

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

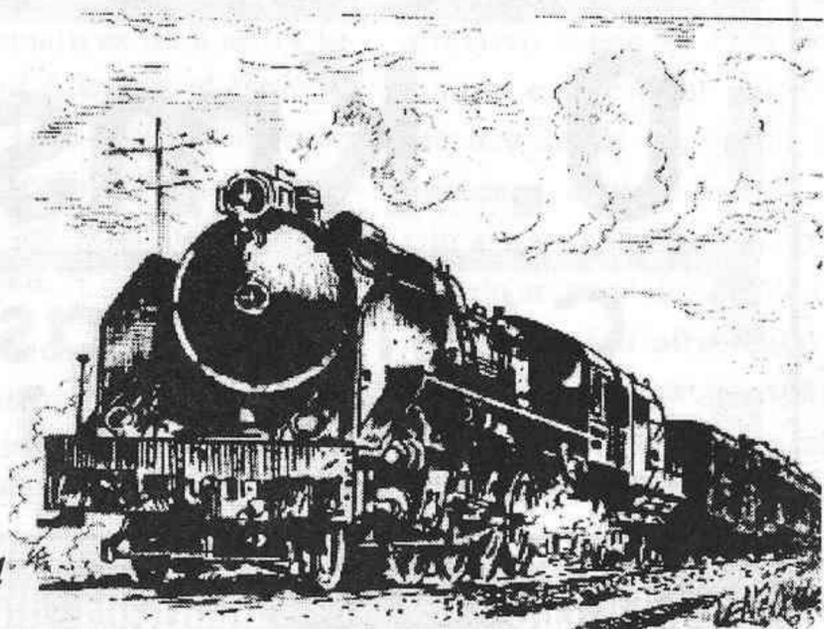
Nº 81  
17 de Abril

## EL TREN DE LA FRESA

## VUELVE

## ASONAR

Página 4



RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES



DAEWOO

LE RECOMENDAMOS QUE ANTES DE COMPRAR UN COCHE, LEA LA LETRA PEQUEÑA.

### Leganza

Desde 3.191.000 pts.\*

**Equipamiento SX:** ABS, Doble Airbag, Aire Acondicionado, Dirección Asistida, Cierre Centralizado, Elevalunas Eléctricas, Radiocassette, Alarma con Mando a Distancia, Faros Antiniebla Delanteros, Retrovisores Eléctricos y Térmicos, Cierre de Seguridad para Niños en Puertas Traseras, Asiento del Conductor Ajustable en Altura. **Equipamiento CDX:** Anterior más Tapicería de Cuero con Asiento del Conductor Electrорregulable (Hasta el 28 de Febrero), Dirección Asistida Gradual TEC, Climatizador, TCS (Sistema de Control de Tracción), Llantas de Aleación, Cargador de CD's, Volante de Cuero, Inserciones de Madera en el Salpicadero, Control de Crucero.

### Nubira

Desde 1.948.204 pts.\*

**Equipamiento:** Doble Airbag, Dirección Asistida, Elevalunas Eléctricas Delanteras, Cierre Centralizado, Radiocassette, Columna Dirección Ajustable en Altura, Cinturones de Seguridad con Pre-tensores, Inmovilizador Electrónico Antirrobo, Tercera Luz de Freno. **Equipamiento Según Versiones:** Elevalunas Eléctricas Traseras, Retrovisores Eléctricos/ Térmicos, Ajuste Lumbar Asiento del Conductor y Acompañante, Spoiler Trasero (5 P), Faros Antiniebla, Alarma, Cargador CD.

Descuento de hasta 200.000 pts. en la Gama Nubira. Según modelos y versiones.

### Lanos

Desde 1.479.437 pts.\*

**Equipamiento:** Dirección Asistida, Pre-instalación Aire Acondicionado, Radiocassette, Tercera Luz de Freno, Inmovilizador Electrónico Antirrobo, Cierre Centralizado. **Equipamiento Según Versiones:** Aire Acondicionado, Airbag Conductor, Airbag Acompañante, Elevalunas Eléctricas Delanteras y Traseras, Antena Eléctrica, Faros Antiniebla, Columna Dirección Ajustable en Altura.

EQUIPO TRES

Diturauto, S.A.

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300. 28300 Aranjuez (MADRID). Tel. 892 34 99 (Exposición y Taller)



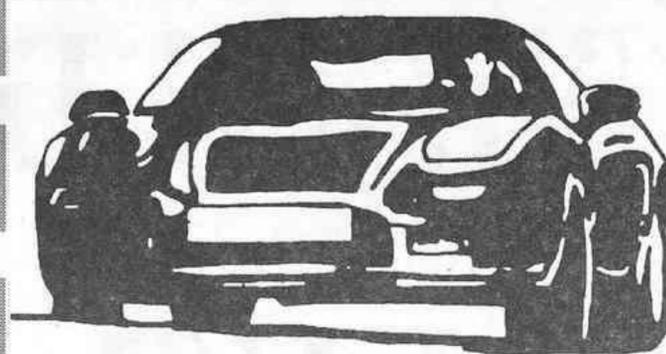
\*PVP recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)

GARANTIA 3 AÑOS

Info RED 902 303 500

# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO

## IMPORT 0. Kms.



C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ  
Tel. 91-891 30 98

MODELO	Matrícula	Año	EQUIPAMIENTO	Garantía	PRECIO
Citroën Xantia 1.9 D	M-0778-UJ	97	Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado		2.190.000 Pts.
Citroën ZX 1.9 TD	M-9158-UU	97	Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado.	1 AÑO	2.050.000 Pts.
Peugeot 306 Cabriolet 1.6 i.	M-8693-TU	96	Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado.	1 AÑO	2.500.000 Pts.
Ford Escort 1.6 i	M-5384-UT	97	Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado.	1 AÑO	1.950.000 Pts.
Peugeot 106 1.1 Sketch	M-8084-UW	97	Airbag	1 AÑO	1.025.000 Pts.
Ford Courier 1.8 D	M-7702-UD	96		1 AÑO	1.490.000 Pts.
BMW Z3 Roadstar	Importación	97	Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, a. a., ABS.	1 AÑO	4.800.000 Pts.
Mercedes 250 D	Importación	93	Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, ABS, techo solar.	1 AÑO	2.775.000 Pts.
Mercedes 300 D	Importación	93	Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, a. a., ABS.	1 AÑO	3.400.000 Pts.
Mercedes 190 D	M-0323-NT		Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, a. a., ABS.	6 meses	1.725.000 Pts.

## UNA DE CAL Y OTRA DE ARENA

Esta semana nos ha traído varias noticias de interés repartidas en buenas y malas todo va de acuerdo siempre a la óptica con la que se mire.

Las buenas noticias son las cesiones de la Casa del Gobernador y el edificio del antiguo Cuartel de Pavía para su rehabilitación en equipamiento universitario, buenos parecen ser también los plazos de duración en la ejecución de las obras de rehabilitación de dichos edificios. Esto puede dar una visión más clara a los escépticos que parecían no ver muy claro que Aranjuez pudiera contar algún día con la ansiada, anhelada y deseada Universidad.

Buenas noticias también en cuanto a la celebración de la quinta edición de Pasarela Aranjuez, una iniciativa empresarial de comerciantes con inquietudes por hacerse "notar" (en el buen sentido de la palabra) dentro del mundo comercial de la Comarca y dar a conocer que Aranjuez tiene algo más que Jardines y Palacio Real. Estos comerciantes que parecen no temerle a las adversidades de los casi anuales cambios de ubicación de los escenarios como pueden ser la zona del Palacio, la Plaza de la Mariblanca y éste año la Plaza de Toros. Comerciantes que se han unido en un proyecto de alabar y se han profesionalizado hasta el punto de encargar la labor

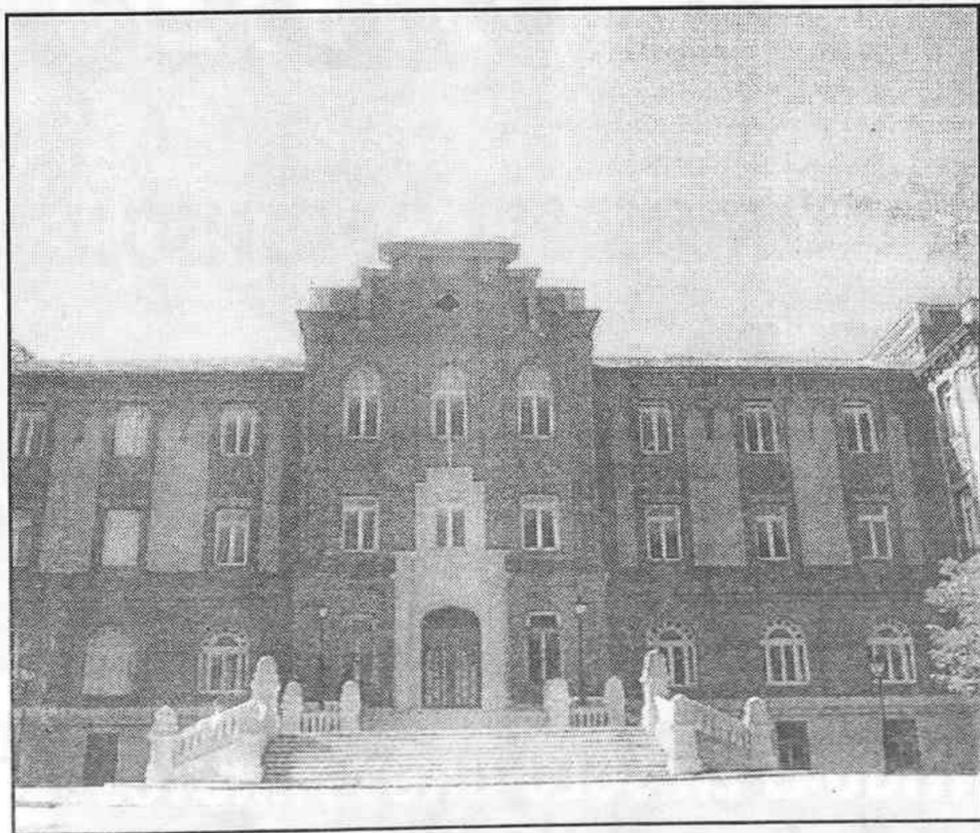
de organización a una empresa especializada en este tipo de acontecimientos.

Buenas noticias también por la inauguración de la temporada del Tren de la Fresa, que una edición más ofrecerá a todo viajero un recorrido en un tren de época amenizado con uno de los productos típicos y más emblemáticos de nuestra localidad como es el fresón y sobre todo dando a conocer un poco más si cabe nuestra localidad con un recorrido turístico.

Y como no todo puede ser bueno, también nos hemos despachado con un revés que hace un flaco favor a tanta expansión empresarial ribereña. Como más de uno se imagina es la NO

celebración del Salón del Automóvil, puesto que se les ha negado a los comerciantes del sector del automóvil el permiso que necesitaban para celebrar una edición más en la Plaza Elíptica del Palacio, lugar en los que se había celebrado años anteriores y que daba un marco ideal para el desarrollo y un atractivo especial. Otra iniciativa empresarial que había nacido de un grupo de personas emprendedoras y con ganas de aportar su granito de arena al desarrollo de nuestra ciudad ofreciendo a la par que nos hacían soñar con los automóviles expuestos, también podíamos disfrutar con conciertos y exhibiciones relacionadas con los automóviles.

## NUESTROS MAYORES MERECEN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



**Centro Residencial para la Tercera Edad**  
**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ  
 Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

**12.000 m2. edificados**  
**4.000 de zona verde**  
**ENTORNO NATURAL**



## EL TREN DE LA FRESA VUELVE A SONAR

**J. Antonino Martín.-** El pasado día 14 se realizó el viaje inaugural que abrirá la nueva temporada del Tren turístico de la Fresa que realizó su acostumbrado viaje desde la estación Puerta de Atocha hasta la estación de Aranjuez.

Este ferrocarril consiste en una vieja máquina de vapor adaptada que arrastra cuatro vagones de madera, cuya decoración conserva aún todos los materiales y detalles de la época; una réplica al inaugurado en 1.851 por la Reina Isabel II y mandado construir por el Marqués de Salamanca, la segunda vía férrea de nuestro país.

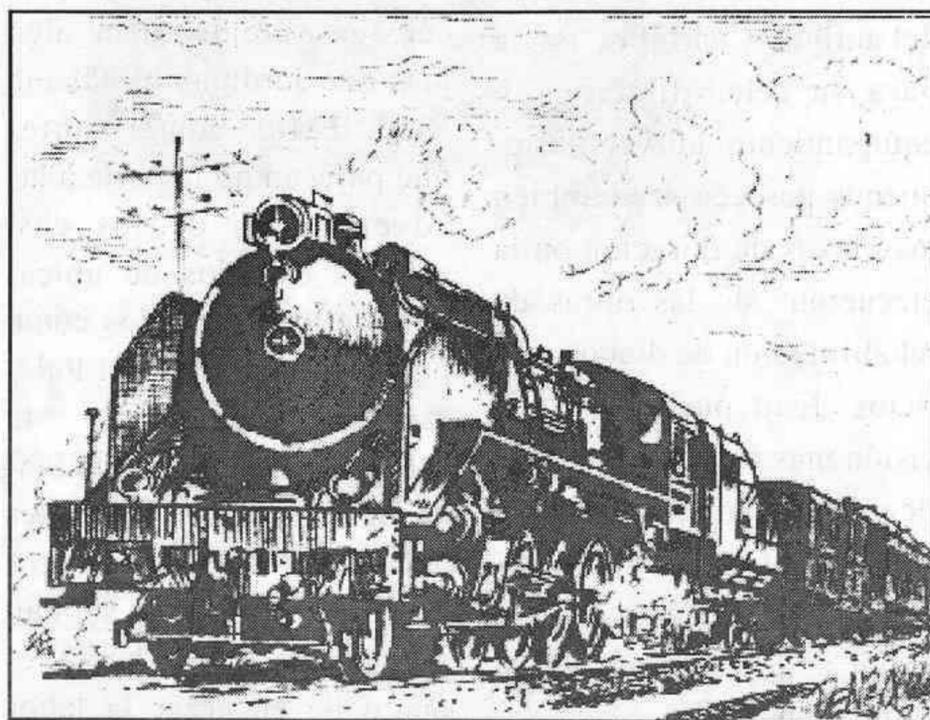
Las habituales azafatas atenderán a los viajeros vestidas a la antigua usanza de cortesanías goyescas que distribuirán fresón como símbolo de nuestra tierra. Una vez en nuestra localidad, se desarrollará una amplia visita turística.

Según el Ayuntamiento de Aranjuez, la pasada temporada se contó con una ocupación superior al 90%. A partir del día 18 viajará todos los fines de semana y festivos, a parte de las circulaciones privadas concertadas; y se extenderán hasta mediados de Octubre. El precio será de 3.100 pesetas para adultos y 1.900 para niños hasta 12 años. Para esta temporada, como ya nos indicó anteriormente el Museo del Ferrocarril, se han destinado también una serie de viajes para los escolares que se desarrollarán los jueves y viernes siguientes: en Abril, los días 16, 17, 23, 24 y 30; en Mayo, los días 7, 8, 14, 21, 22, 28 y 29; y en Junio, los días 4, 5, 11 y 12. El precio especial para niños es de 1.700 pesetas.

Han pasado catorce años desde que la Fundación de los Ferrocarriles y su Museo del Ferrocarril de Madrid recupera esta actividad que rememora el

casi siglo y medio de dicha máquina dedicada al transporte de los productos de la huerta y de los viajeros trasladados a nuestra localidad para disfrutar de sus jardines y monumentos. Esta misma Fundación desarrolla a lo largo del año una gran cantidad de actividades relacionadas con el tema y que abarcan diferentes viajes, concursos li-

terarios y fotográficos, teatro, conciertos, mercadillos, etc. así como su museo permanente en donde se puede disfrutar de una representación de las más antiguas máquinas de nuestra historia ferroviaria.



**FOTO** *Martin* **VIDEO**

**OFERTAS FOTO RECORDATORIOS 1ª COMUNION**

- 4 FOTOS PARA ELEGIR

**TODO** **DESDE**

- 25 RECORDATORIOS

**4.950 pts.**

**HAGA COPIAS DE SUS FOTOS ANTIGUAS EN SOLO UNOS MINUTOS**

**COMO SIEMPRE FOTO MARTIN, LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO**

**C/. REAL, 14 - TELEFONO 891 27 81 - ARANJUEZ**

## PARQUE INFANTIL DE INTEGRACION PARA LA GLORIETA 1º DE MAYO

*El parque ha sido donado por la empresa Lever España, S.A.*

J. Antonino Martín.- El pasado jueves se inauguró un nuevo Parque Infantil de Integración en la Glorieta Primero de Mayo de nuestra localidad.

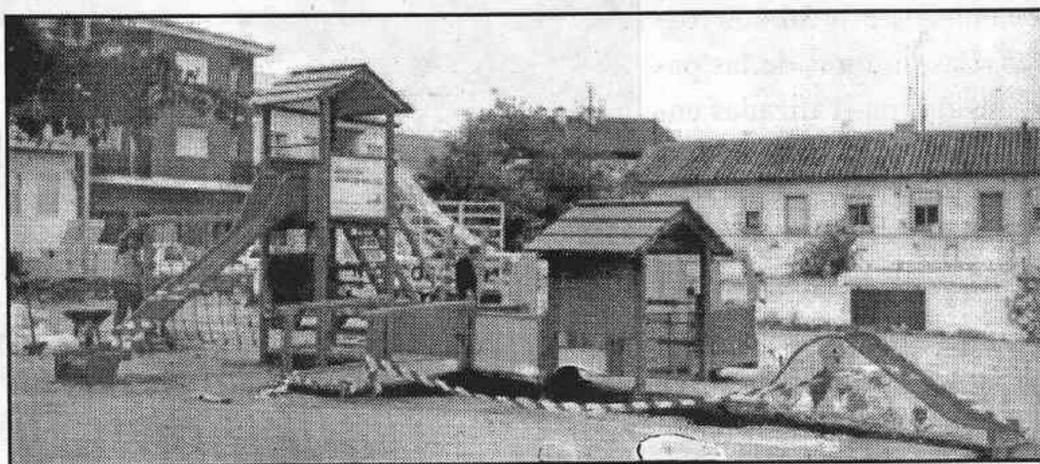
Anteriormente se instaló otro de similares características en el Pozo de las Nieves; y otros diferentes en el Jardín de Pavía, Cortijo de San Isidro y Glorieta del Clavel. Son pocos si tenemos en cuenta la gran cantidad de áreas que carecen de zonas de recreo para los más pequeños, sobre todo en la periferia de nuestra localidad.

Estas nuevas instalaciones cuentan con la particularidad de que están adaptadas al uso

de disminuidos físicos. Como los anteriores parques, éste ha sido donado por otra empresa local; en este caso ha sido Lever España, S.A. que con ello colabora con nuestra localidad para lograr una mayor calidad de vida a los ciudadanos.

Tras la inauguración de este parque por el Alcalde de

Aranjuez, José María Cepeda y miembros de la Corporación Municipal, se procedió a inaugurar otro parque infantil en el Colegio Público de Educación Especial Príncipe de Asturias, esta vez donado por el Ministerio de Educación a petición de la Delegación de Educación del Ayuntamiento de Aranjuez.



## XII DE JORNADAS DE ARCHIVOS

Las XII Jornadas de Archivos Municipales que tendrán lugar en el próximo mes de Mayo en la localidad madrileña de Coslada, contará con la participación de la Archivera Municipal, Magdalena Merlos, la cual presentará el tema "Administración local y cultura: los archivos municipales".

Esta ponencia estará enclavada dentro del grupo de Archiveros Municipales de Madrid bajo el título "El archivo en el entorno cultural". Recordamos que las pasadas jornadas tuvieron lugar en nuestra localidad contanto con algo más de 300 inscripciones.

# ¡DES MÁRCATE!

## NUEVO CORSA MUNDIAL (EDICIÓN ESPECIAL)



Opel Corsa Mundial con un equipamiento que se destaca de todo lo que conoces:  
Dirección asistida, llantas de aleación, spoiler trasero en versión 3 puertas, tapicería exclusiva...  
Opel Corsa Mundial 1.4i por **1.323.000 Ptas.\***  
y también, en diesel, Opel Corsa Mundial 1.7D por sólo **1.475.000 Ptas.\***  
Es algo muy especial. El nuevo Corsa Mundial está en la calle.  
Desmárcate con el motor de tu vida

\* P.V.P. Corsa Mundial 3p. recomendado fabricante. Transporte, IVA, impuesto de matriculación, descuento promocional y Plan Prever incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Válido Península y Baleares.

**OPEL**    
PATROCINADOR OFICIAL

## Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tel./Fax. 891 25 75. ARANJUEZ

Talleres de servicio autorizado:

FERNOAUTO, S.L.  
Pgno. Indust. Ainayr Parcela D10. Tel. 691 68 87  
SAN MARTÍN DE LA VEGA

TALLERES SANTISTEBAN  
Camino San Martín de la Vega, s/n  
Tel. 895 02 59. VALDEMORO

TALLERES EL CAMIONERO, S.L.  
Ctra. Toledo-Cuenca, Km 55,300  
Tel. 925/14 11 22-14 03 99. NOBLEJAS

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

## LA ISLA DEL ERMITAÑO

Juan Luis González

Este lugar estuvo enclabado en una zona conocida con el nombre de la Islas Americana y Asiática, entre la Plaza Redonda y la Puerta del Blanco, un lugar que es recorrido por un canalillo de agua y que forma varias islas en su trazado.

En una de estas islas había lo siguiente que nos relata Alvarez de Quindós: "A alguna distancia se forma una isla en la que hay una casita en forma de choza que se llama del Ermitaño, fabricada con troncos de madera de álamo blanco acomodados unos sobre otros guardando simetría. En el interior tiene dos cuartitos para habitación de un solitario, adornada de estucos, pintura y dorados con mucho primor. Sus pavimentos son romanos que se hallaron en Sepúlveda, aunque en parte son imitados. Delante de la casa hay un puente formado con ramas de

arbustos verdes y un poquito de huerto para que trabaje y le cultive el ermitaño".

Este texto escrito en 1804 nos da una ligera idea de lo que allí se encontraba. Brambilla nos dejó un grabado para confirmar lo que se escribió y que hoy se encuentra en la Embajada de España en Lisboa.

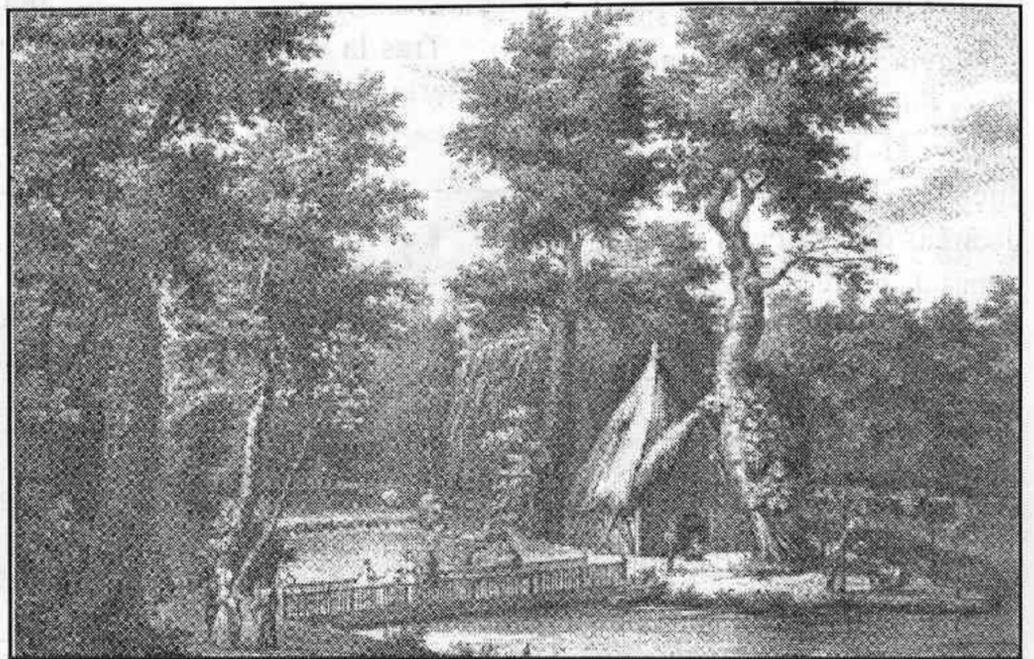
Tenía adornos de estuco, tal como dice Quindós. Estos los realizó el escultor Domingo Brili con un coste de 36.000 reales. Las pinturas de las paredes fueron realizadas entre los años 1794 y 1796, y entre otros pintores las reprodujeron, entre ellos Jerónimo Duque, Manuel Fernández, Mariano Ponzano, Manuel González,... Las tareas costaron 84.867 reales.

Por desgracia hoy en día no podemos contemplar esta preciosa caseta decorada con primor en todo su interior, no quedó ni resto de ella. Su duración se puede fechar entre los años 1790 y algo más de 1804.

Lo que si queda es todo el alrededor, el canal de agua, la isleta, un pequeño puente y hay

que resaltar los árboles que hay en aquella isla, grandiosos ejemplares de Taxodium y de Liquidambar que demuestran sus raíces fuera de la tierra.

Hoy la zona de las Islas Americana y Asiática está en fase de restauración por parte del Patrimonio Nacional.



## FERRYLUZ



**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - iel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

**MERIENDAS**

Te llevamos  
a ISLA  
MAGICA



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**

# PISOS ECONOMICOS A 5 minutos de Aranjuez en "EDIFICIO MAR CHICO"



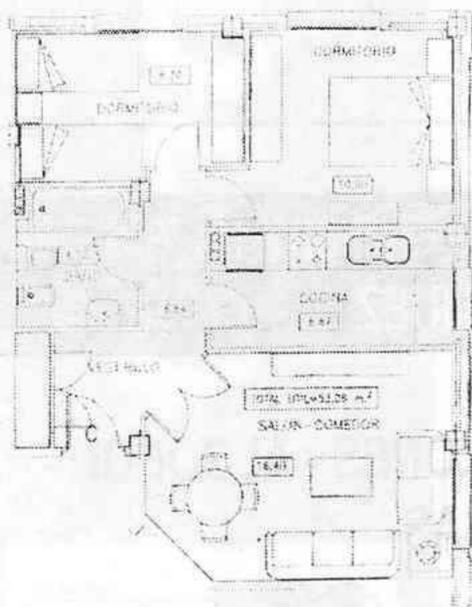
**¡¡OBRA COMENZADA!!**

**DISDF**  
**5.950.000**  
**P.T.S.**

A 100 mts. del polideportivo y piscina municipal

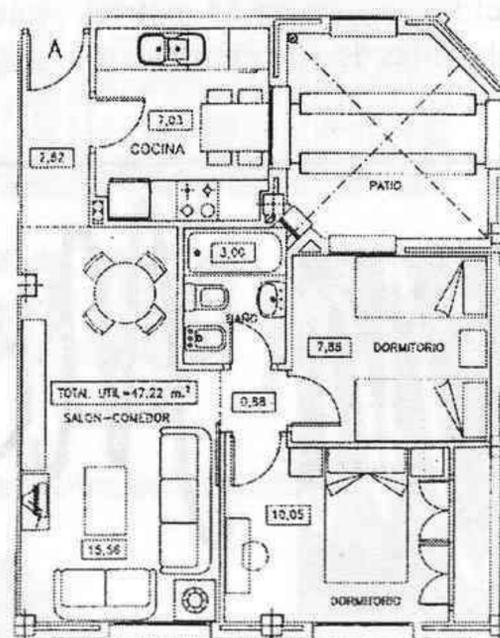
A 150 mts. del Colegio.

Autobús Ontígola-Aranjuez cada hora.



## MEMORIA de CALIDADES

- 🔑 Puerta Blindada.
- 🔑 Mármol en toda la vivienda (excepto baños y cocina).
- 🔑 Calefacción y agua caliente.
- 🔑 Aparcamiento propio en el edificio. (Incluído en el precio).



**Promueve AGUSTIN GARCIA-AMORENA, S.L.**

**Infórmese en el (925) 14 22 27. o en la misma obra: C/. Campo, 8  
esquina con Federico García Lorca - ONTIGOLA (Toledo)**

## 35 AÑOS DE MODA MANÍA

**J. Antonino Martín.**- El día 20 de enero de 1.963 abrió sus puertas en la calle Almíbar la tienda de ropa Moda Manía, más conocida y llamada hasta hace unos 8 años La Palma. Son 35 años de un negocio familiar que se ha mantenido en nuestra localidad y que ha ido creciendo al compás de nuestros días.

Francisco García, que cuenta en la actualidad con 75 años de edad llegó a nuestra localidad desde el sur allá por los años 50 para convertirse en el artífice de este negocio que ahora es regentado por su hijo, bautizado como La Palma hasta hace algunos años, nombre bajo el cuál muchos vecinos han conocido este establecimiento que en sus comienzos vendía telas.

Las dimensiones de la tienda han pasado de un reducido espacio de 35 metros a algo más de 100 metros con

que cuenta en la actualidad. En aquel reducido espacio compartían sitio los mostradores, probadores, almacenaje y servicios. Comenzaron atendiendo la tienda cuatro personas, entonces se vendía de todo tanto para caballero como para señora, cama y mesa, corsetería, lencería, etc. La madera y la

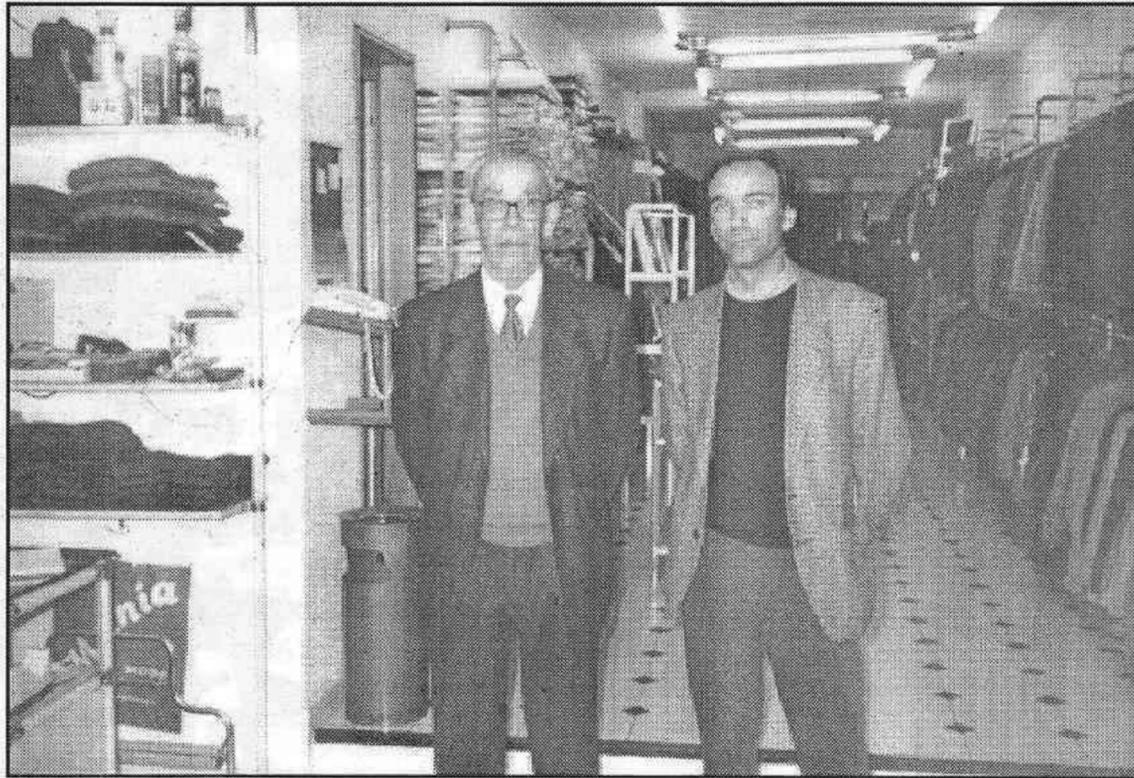
textil, "entonces la ropa de una temporada servía para otra, sin embargo ahora hay que ir al día. Antes no había tanta ropa de verano y de invierno, todo era bueno; además existían muy pocos fabricantes de confección".

En aquellos inicios no existía una tampoco una

se sus ropas durante el mayor espacio de tiempo posible.

Francisco García recuerda la gran cantidad de acontecimientos que han ocurrido en este establecimiento aunque no existe una anécdota que destaque para contar, lo más sobresaliente ha sido "la gran armonía que ha existido entre él y los trabajadores que han atendido a esta tienda, las decisiones siempre han sido bien acogidas por todos".

Aún así, La Palma o Moda Manía como así se denomina en la actualidad, ha llegado a nuestros días gracias al trabajo y sacrificio traspasado de padres a hijos, y que en la actualidad se mantiene acorde a las necesidades actuales y a una demanda de



débil luz ha dejado paso al cristal y al neón.

Francisco recuerda que no existía una competencia ajustada al mercado

gran invasión de marcas o estilos que hoy en día pueblan nuestra publicidad diaria; la necesidad por vestirse era primordial y las personas aprovechaban para reservar-

mercado muy exigente y puntual, donde se comercializan firmas como Fred Perry, Miguel Piqueras, Suybalen, Décimo Hombre, etc.

**M** Mania

Moda hombre  
Vestir-Sport

C/. Almíbar, 52 - Tel. 891 12 76  
ARANJUEZ

TRAJES - CAZADORAS - PANTALONES - ALGODON -  
VESTIR - CAMISAS

SUS FIRMAS:

FRED PERRY - MIGUEL HERNANDEZ  
DECIMO HOMBRE - SUYBALEN

TRABAJAMOS TALLAS HASTA LA 64



1ª Fase Vendida  
2ª Fase Vendida  
**3ª Fase**  
A LA VENTA  
4ª Fase Vendida

# Las Villas de Aranjuez

**PRIMERAS CALIDADES**

Desde

# 16.250.000 ptas.

4 Dormitorios, 2 baños y Aseo  
con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

## Entrada única de: 950.000 ptas

# Chalets

PROMUEVE

**narvárez** **trece** S.L.  
gestión inmobiliaria

C/. Stuart, 133.  
**Tlf.: 892 31 28**

HORARIO: Lunes a viernes de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
Sábados y festivos de 11,00 h. a 14,00 h.



## RICARDO UTRERA, UNA APUESTA POR EL TEATRO DE NUESTRA LOCALIDAD

**J. Antonino Martín.-** A sus 21 años, Ricardo tiene muy clara su dedicación exclusiva al mundo del teatro. Su amplia dedicación como actor, director o productor, así como su paso por diferentes compañías teatrales, han marcado sus ansias por seguir adelante en este campo artístico.

Acaba de presentar en Aranjuez la obra "Cuquino, notas de una cucaracha respetable", donde además de interpretar este monólogo Ricardo también realiza la función de productor. Según este joven artista "en producción eres el bicho raro del teatro, se facilita el trabajo al actor y al director, se hacen números y se estudia el asunto de la sala".

Otros miembros de esta obra son Graciani como escenógrafo, Olga Estechea en la dirección, Marisa Mácias es bailarina y actriz, Fernando Novillo los efectos sonoros, y se ha contado además con la colaboración de Radio Fuga, el Centro Cultural Isabel de Farnesio y el Hotel Isabel II.

Ricardo comenzó hace unos 7 años cuando un grupo de jóvenes que estaban en el Instituto se propusieron meterse en el grupo de dicho centro, "fue

una movida bastante grande la que se montó en el Instituto. Empezamos a trabajar y empezamos a tocarnos el gusanillo, al final nos echan del instituto pero seguimos intentándolo", nos cuenta Ricardo recordando aquellos inicios.

Más tarde, junto a otros amigos fundan la compañía Carpe Diem y empiezan representando obras donde pueden, sobre todo en la Casa del Pueblo. Allí se dan cita algunos invitados como Paco Carrillo, director del Motín y un largo etc. tras varios años de trabajo y gastos económicos se abrieron las puertas y comenzaron las propuestas. Tras llamarle el Teatro Estable de Cáceres donde ha realizado varias obras, ha podido colaborar con otros grupos locales y de la región.

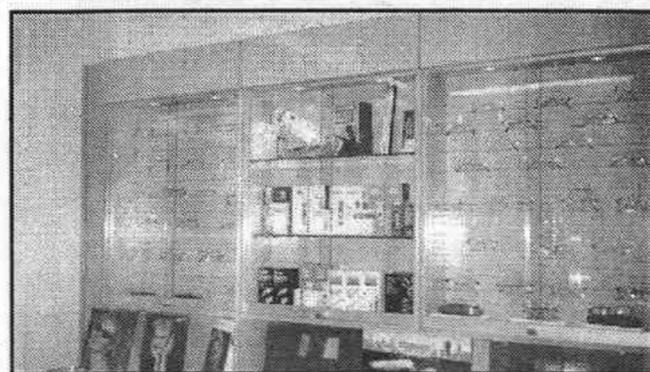
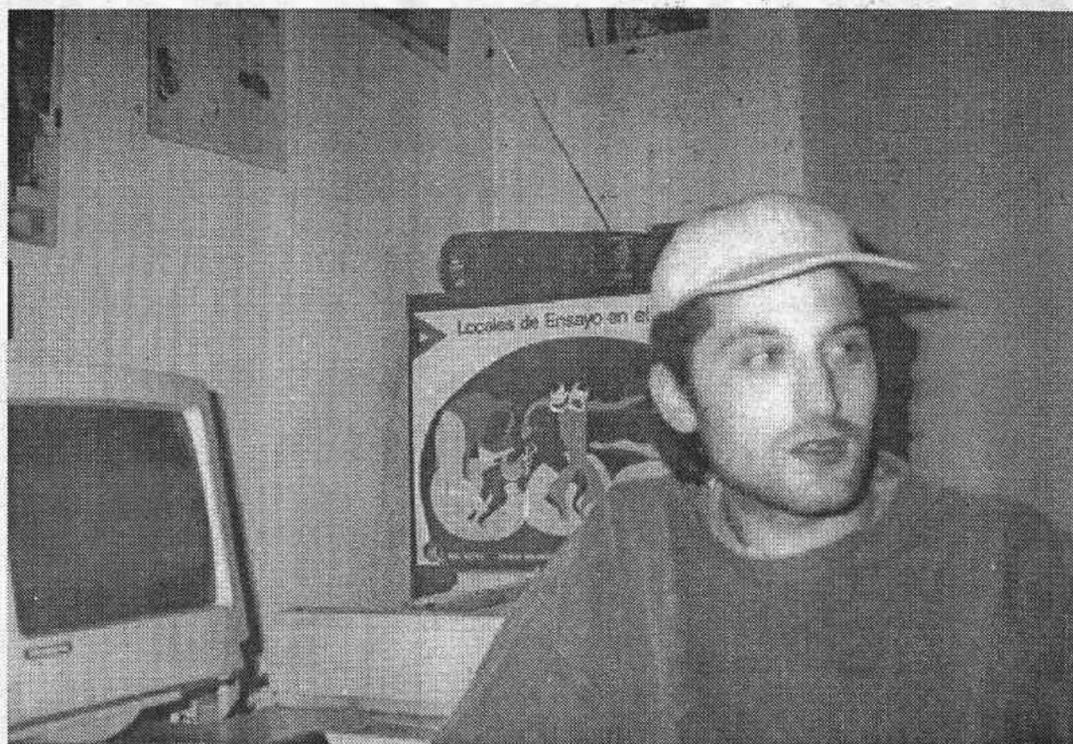
"La última puesta en escena de Cuquino ha sobrellevado mucho trabajo. Cuando se estrene en Aranjuez se intentará estrenarla en salas de Extremadura y la

Comunidad de Madrid", nos adelanta Ricardo

En Mayo estrenará un espectáculo de calle en el patio del Centro Cultural Isabel de Farnesio, se cumple así una apuesta de la Concejalía de Juventud por los jóvenes artistas, sobre todo actuarán personas del Motín. Ricardo dice que "es justo que trabaje la gente del Motín después de estar tanto tiempo trabajando y sin cobrar ni un duro".

"Mi futuro en el teatro me parece tan claro como que ya estoy haciendo cola en el paro. Mientras tanto seguiré con esto."

Ricardo quiere dejar claro que "el Ayuntamiento ha apoyado la idea. Creo que no debemos de criticar a ninguna política; primero hay que presentar el proyecto, luego hay que esperar para criticar o no. Mucha gente vende la imagen de que no hay ayuda de ningún tipo. Hay que apoyar a cualquier persona, pero antes hay que llamar a la puerta para que vean que estás ahí".



- GAFAS GRADUADAS - GAFAS DE SOL  
- LENTES DE CONTACTO

Carrera de Andalucía, 38 - Semiesquina Abastos  
Tel. 891 32 02 - ARANJUEZ

### VIAJE A TOKIO

(Para dos personas)

La Primavera ha llegado y con ella les ofrecemos todo el calzado para esta temporada a unos precios excepcionales. Seguramente se estarán preguntando que tiene que ver esta inserción publicitaria con un viaje a Tokio para dos personas, pues bien, he de decirles que no tiene que ver ABSOLUTAMENTE NADA. Pero lo que si tiene que ver y mucho es la anteriormente citada colección de calzado PRIMAVERA-VERANO, que tenemos en nuestra tienda.

... ¿QUE DONDE?  
SOLO EN...

Don®

P'alpie

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ-

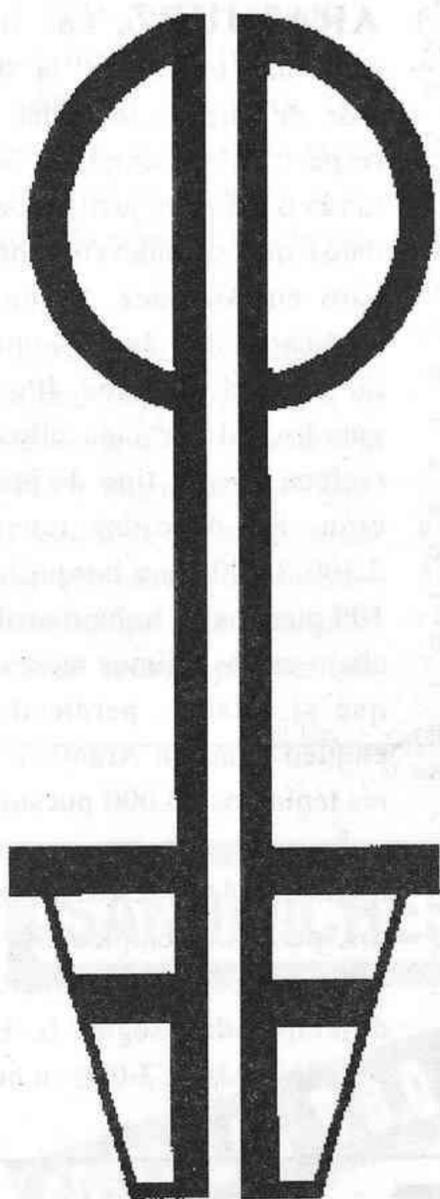
**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**

# Victoriano Puerta e Hijos, S.L.

Con motivo de nuestra reciente apertura, tenemos un regalo seguro para usted.

Abrimos de lunes a sábado, todo el día.

Domingo y festivos solo por la mañana.



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m<sup>2</sup> de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, fuentes en piedra artificial.
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para el jardín.
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.

**¡¡ TODO PARA EL JARDIN!!**

**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**

**Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

Autovía de Andalucía km. 47,300 - ARANJUEZ

Teléfono: 892 01 67 - APARCAMIENTO PROPIO

En su próxima  
visita no olvide  
su REGALO



# LOS SINDICATOS CC.OO. Y U.G.T. PLANTEAN SOLUCIONES PARA EL PROBLEMA DEL PARO

*La campaña "Empleo y Protección para los Trabajadores en Paro"*

*se abre con diversos actos públicos.*

**J. Antonino Martín.-** Los sindicatos CC.OO y UGT han iniciado una campaña común para situar el empleo como prioridad política. Para ello cuentan con un programa que bajo el título "Empleo y Protección para los Trabajadores en paro", ha sido presentado y puesto en práctica. De igual manera se han proyectado diferentes movilizaciones y actos reivindicativos en nuestra localidad y resto de la Comunidad de Madrid.

El pasado lunes se presentó en Madrid un manifiesto donde se exponen los principales puntos de este proyecto. El jueves día 16 se llevó a cabo en nuestra localidad el primer acto público en cual intervinieron los diferentes representantes comarcales y regionales de los sindicatos U.G.T. y CC.OO. Para el lunes día 21 hay convocada una manifestación en Madrid que partirá desde Atocha hasta la Puerta del Sol a las 19.00 horas.

Por su parte, el pasado martes en rueda de prensa los dos sindicatos conjuntamente presentaron este proyecto y expusieron las claves que más afectan a nuestra localidad. Las intervenciones del Secretario General de la Unión Comarcal de CC.OO, Jesús Quirós Sierra, y del Secretario General de la Unión Comarcal de U.G.T., José Luis Cermeño Melero coincidieron en la caótica situación en que se encuentra el empleo en nuestra localidad.

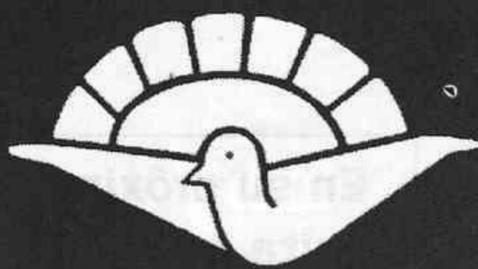
**BUEN MOMENTO ECONOMICO PARA COMBATIR EL PARO.** El momento económico que atravesamos y la falta de medidas para paliar el problema del paro, ha sido el punto de partida de los sindicatos para este proyecto. "Lo que pretendemos es poner en el primer tema político del país el problema del empleo/desempleo. El empleo no está creciendo al ritmo del PIB(Producto Interior Bruto) y

el desempleo sigue estancado. Desde CCOO y UGT estamos proponiendo que en un momento económico en el que el PIB está subiendo algo más del 4% cuando el año pasado subió el 2%, no está teniendo el mismo índice de subida el empleo. Cuando la productividad en las empresas ha subido de un 20 a un 25% en el último año, tampoco ha subido el empleo ni tampoco se distribuye la riqueza de este país en las mejores condiciones.

No crece el empleo, no crece la protección a los parados, no crecen las medidas a favor de los más desfavorecidos. Pensamos que la reducción del tiempo de trabajo tiene que ir acompañada de medidas concretas que vayan a una reducción de jornada con el compromiso de nuevas contrataciones, jubilaciones anticipadas con el compromiso de empleo de relevo, sustitución de horas extraordinarias con nuevas contrataciones sobre todo en empresas públicas que se están haciendo millones

de horas extras, como es el caso de RENFE.

**LA SITUACION DEL PARO EN ARANJUEZ.** Los sindicatos han explicado la situación de nuestra localidad con respecto al desempleo, facilitando de manera justificada los datos que se mueven sobre el paro en Aranjuez. Según los sindicatos "en la Comunidad de Madrid tenemos 400.000 parados, el 60% de ellos no reciben ningún tipo de prestación. En Aranjuez tenemos 2.300-2.200, una horquilla de 100 puestos de trabajo arriba y abajo en los últimos meses. Lo que sí estamos perdiendo es empleo claro en Aranjuez, antes teníamos 10.000 puestos de trabajo en Aranjuez; estamos mermando los puestos de trabajos, perdemos empleo fijo por empleo precario. El número de desempleados según la EPA son algo más de 3.000 en nues-



## ASOCIACIÓN BETEL

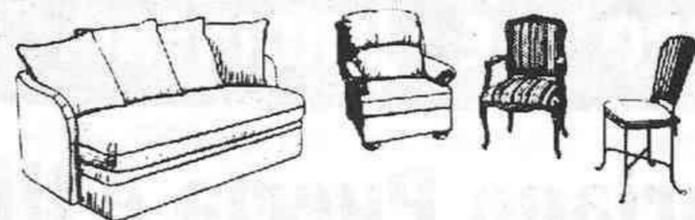
Ofreciendo una Salida al Marginado

RESTAURAMOS

MUEBLES

**RECOGEMOS Y VENDEMOS:**

- Muebles de todo tipo.
- Electrodomésticos.
- Antigüedades.
- Coches usados.
- Ropa usada



RASTRO Y OFICINA DE INGRESO  
Tel. 891 61 15 - C/. Ancha, 21 y 23  
ARANJUEZ

tra localidad. La bajada del paro en nuestra Comunidad se debe a que se han registrado 20.000 personas menos pero la realidad es que hay 10.000 puestos de trabajo menos. Cuando una persona está haciendo un curso de formación sigue parada pero no registrada como tal.

Es un problema que afecta a las personas sin recursos que tienen que seguir pagando una vivienda, pagar el estudio a los hijos, tienen que buscar trabajo y pagarse el transporte, tienen que seguir pagando tasas para presentarse a puestos de trabajo de la administración pública".

Igualmente los sindicatos han realizado un repaso a la política de empleo de nuestra localidad y la postura del Gobierno que aún no ha querido reunirse con dichas asociaciones, señalan que "en Aranjuez no se han creado puestos de

trabajo, ni siquiera el Alcalde de Aranjuez se reúne con los sindicatos para buscar alternativas a la situación del empleo, ni siquiera para la situación de las empresas que tienen problemas como Agfa; creemos que es un error político que no se sienten a negociar con el sindicato medidas que potencien el empleo y desarrollo de Aranjuez, porque estamos planteando iniciativas nuevas a través de los Ayuntamientos. La situación de Aranjuez sigue siendo una situación de estancamiento. No crecemos en puestos de trabajo, ni en industria, ni en servicios. Hay problemas como en Agfa, ha habido recortes de plantillas en otras empresas en un ciclo que volverá en uno o dos años. s

En Aranjuez están ocurriendo situaciones de desagravio respecto a los parados de nuestra comarca con un número elevado de parados en Aranjuez y que no hay manera de que

disminuya; además con las nuevas incorporaciones nos vamos a encontrar continuamente que en el mercado laboral en Aranjuez es menor y que hay que trasladarse más personas a Madrid. Son unas 3.000 personas diarias las que se están moviendo a Madrid entre trabajadores y estudiantes. No hay oferta de trabajo en Aranjuez, nos tenemos que trasladar y nos vamos a convertir en una ciudad dormitorio cuando Aranjuez vive y su gran patrimonio no es el turismo y los servicios todavía, es la industria lo que hace en Aranjuez que la riqueza se mantenga. Aranjuez vive de la industria y es la gran olvidada por nuestros gobernantes. En Aranjuez el problema del paro es mucho más grave, sobrepasamos la media de Madrid, tenemos un 30% de población activa que tiene su trabajo en otra localidad de la Comunidad o bien en Castilla-La Mancha. La industria tradicional ha perdido gran

cantidad de empleo y estratégicamente tiene grandes problemas para su estabilidad. Nuestra renta familiar disponible se aleja un 20% de la renta media madrileña al mismo nivel que las regiones más pobres de España: Andalucía, Extremadura y Murcia. Nos encontramos con un equipo de Gobierno sin ninguna iniciativa política a este problema, aislado de la sociedad con un plan de ordenación urbana que favorece la especulación inmobiliaria y no la creación de empleo, y unos presupuestos municipales de los que no existe partida presupuestaria alguna destinada a la generación de empleo y donde se han roto todos los cauces de participación social, contribuyendo a la decadencia que todos padecemos. Las uniones comarcales tenemos propuestas para reducir el desempleo, estamos dispuestos a discutirlo con el equipo de gobierno pero lo que no estamos dispuestos es que la incapacidad de unos pocos nos hundan en la miseria a todos".

**JALAPEÑOS**

**SANDWICHES**

**COSTILLAS B.B.Q.**

**HAMBURGUESAS**

**BROCHETAS Y SOLOMILLOS**

**POLLO B.B.Q.**

**SPAGUETTI**

**GOBER**

**ARANJUEZ**

**RESTAURANTE**

C/. Gobernador, 62 - 28300 ARANJUEZ - Tel. 801 13 36

**¡ DISFRUTALO !**

# - ESCUELA DE FORMACIÓN PROFESIONAL -

## "ARZOBISPO MORCILLO"

CENTRO HOMOLOGADO  
CON EL N° DE REGISTRO  
EN EL M.E.C. 28025324

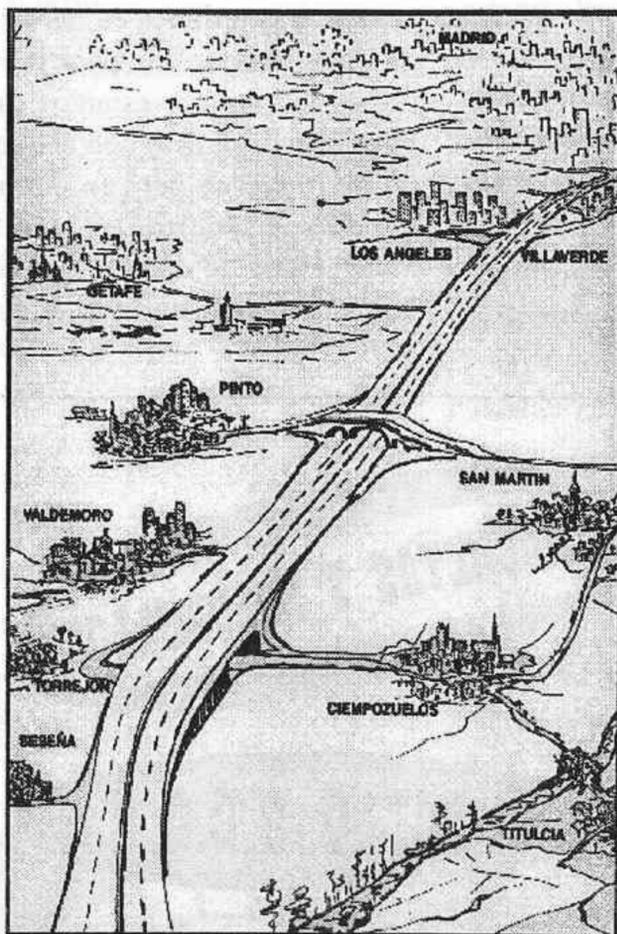
Curso: **1998-99**

### Enseñanzas que te impartirán:

- 1º de Formación Profesional de Grado Medio (F.P.G.M.)
- 2º de F. P. - 1
- 1º de F. P. - 2
- 2º de F. P. - 2
- 3º de F. P. - 2

Programas de GARANTIA SOCIAL en la modalidad  
de INICIACION PROFESIONAL

Cursos del INEM.



- ESCUELA DE FORMACIÓN PROFESIONAL -

## "ARZOBISPO MORCILLO"

Estrella de Elola, 10 - Tel. (91) 895 01 16  
VALDEMORO (Madrid)

### Formación Profesional de Grado Medio (F.P.G.M.)

(Nueva Formación Profesional)  
PLAZAS DISPONIBLES

#### CURSOS:

- \* Gestión Administrativa 25
- \* Comercio 25
- \* Electromecánica de vehículos 25
- \* Carrocería 25
- \* Equipos e Instal. Electrónicas 25
- \* Equipos Electrónicos de consumo 25

#### CONDICIONES DE MATRICULACION

- \* Tener 4º de E.S.O. completo.
- \* 1º de Bachillerato Logse.
- \* 2º de Bachiller Logse incompleto.

### Segundo Grado de Formación Profesional

CONDICIONES DE  
MATRICULACION PARA

#### PRIMERO DE F.P.-2:

- \* Tener Título de F.P.-1.
- \* 4º DE E.S.O. completo.
- \* 3º de B.U.P. ó C.O.U.

#### PARA SEGUNDO DE F.P. - 2:

- \* 1º de F.P.-2 de la misma Rama.
- \* 3º de B.U.P. ó C.O.U.
- \* 2º de Bachiller Logse.

Estos cursos, tienen Concierto Singular  
"A" lo que obliga al pago de una cuota  
mensual de 3.000 ptas. durante 10 meses.

#### PLAZOS DE ADMISIÓN Y MATRICULACIÓN

- Solicitud de ADMISION del 15 al 30  
de Abril.

#### MATRICULACION OFICIAL:

Una vez admitida la SOLICITUD, (mirar  
listados en Secretaría del centro) deberá  
retirar en Secretaría la documentación  
necesaria para formalizar la matrícula:  
que deberá ser presentada en dicha  
Secretaría.

Del 1 al 15 de Julio.

Del 1 al 15 de Septiembre.

Horario para su presentación:

En el mes de Abril será de 11 a 13 y de  
17 a 19 h.

En los meses de Julio y Septiembre de  
10 a 13 h.

**TODOS LOS DÍAS EXCEPTO  
SABADOS Y FESTIVOS.**

### Formación Profesional de Primer Grado 2º Curso

PLAZAS DISPONIBLES

#### CURSOS:

- \* Administrativos 20
- \* Automoción 20
- \* Electricidad 10
- \* Electrónica 10

#### CONDICIONES DE MATRICULACION

- \* Tener 3º de E.S.O. completo.
- \* 4º de E.S.O. incompleto.
- \* 1º de B.U.P. completo.
- \* 1º de F.P. - 1 cursado.

Estos cursos, tienen Concierto General  
lo que equivale a GRATUIDAD en la  
ENSEÑANZA

### Programas de Garantía Social

Modalidad de Iniciación  
Profesional

#### CURSOS:

- \* Servicios auxiliares de oficina.
- \* Ayudante de carrocería.
- \* Ayudante de reparación de vehículos.
- \* Operario Inst. Elect. baja tensión.

Estos cursos son Subvencionados por el  
M.E.C. lo que equivale a GRATUIDAD  
en la ENSEÑANZA.

#### CONDICIONES DE MATRICULACION

- \* Tener 16 años.
- \* No tener el Graduado en Secundaria.
- \* No tener el título de F.P.- 1.

### Cursos del I.N.E.M.

Centro colaborador del INEM  
con nº 4089

#### CURSOS:

- \* Instalador electricista industrial.
- \* Mecánico reparador del automovil.

#### CONDICIONES DE MATRICULACION

- \* Tener 16 años.
- \* Estar inscrito en el paro.

# HERALDO DEL DEPORTE



**Carlos González.-**

El primer objetivo ya lo ha conseguido el Aranjuez. La friolera de 81 puntos en 36 jornadas es un record en la historia de esta entidad. Por ello, ¡enhorabuena!. Kraus, está que trina. En breve, nos ocuparemos de este tal Kraus. Lo que más nos importa ahora mismo, es como ha logrado el Aranjuez obtener

**EJEMPLAR GRATUITO**  
Nº 19 - 17 de Abril de 1998

## ARANJUEZ PARLA

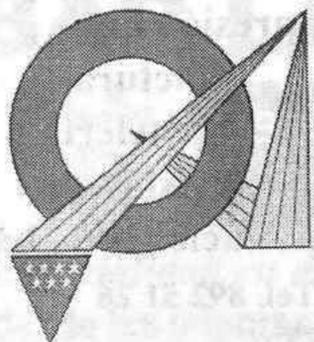
esta sensacional cantidad de puntos. Sencillamente, con esfuerzo, sacrificio, pundonor y, saber resolver el pequeño bache que atravesaron. Restan seis jornadas para la conclusión de la liga. José Antonio Fernández y sus muchachos deben seguir trabajando. Este próximo domingo rendirá visita al Deleite, un conjunto como el Parla, que también quiere no perder comba para meterse entre los cuatro primeros. Les invitamos a través

del HERALDO DEPORTIVO, a que descubran lo más importante de este Aranjuez-Parla y, el domingo reciban con el mayor cariño del mundo al Aranjuez C.F., aplaudiéndoles como grandes campeones puesto que así lo han demostrado. Todo ello a partir de las 11,30 en el Deleite.

**EL RIVAL**



Siempre ha existido un algo especial entre Aranjuez y Parla. Dicho de otro modo, una sana rivalidad deportiva. Como les hemos expuesto anteriormente, el Parla, necesita como agua de Mayo los puntos para intentar estar entre los cuatro primeros. Seguramente, vendrán al Deleite, con la batería a tope de pilas. Máxime



**ONDA  
ARANJUEZ**

107.8 FM

Tel. 892 10 16  
Concha, 44 - ARANJUEZ



**TABERNA  
EL GATO**

Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

**ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA**

**CAFETERIA  
ARANJUEZ**



Desayunos,  
Aperitivos  
Comidas

C/ Abastos, 118  
(frente ambulatorio)

Tfno.: 892 13 71- ARANJUEZ

**OPTICA  
LOHADE**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación  
de armas de fuego.  
Municiones -Deportes  
Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15  
ARANJUEZ



**VIME  
ARANJUEZ, S.L.**

**CHAPA Y  
PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 -  
Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

después, de la derrota el pasado domingo en los Prados, frente al Real Madrid por 0-2. Es a priori, un rival incómodo. Con ansias de victoria. Un descuido para los hombres de Sebas Jiménez, supondría un adiós para ese objetivo parleño. Estarán pendientes de estos choques: S.S. Reyes-Colmenar, Real Madrid-Pegaso. El equipo habitual que suele emplear Sebas Jiménez es el compuesto por: Rivas, Paraiso, Zipi, Angel, Falin, Tocho, Fran, Rubén, Pachón, Yima y Oscar. En esta ocasión, faltará en el once inicial Somozas por sanción federativa. En el Aranjuez la gran ausencia será la de Sergio.

### LA CLAVE

Sería un premio para los socios, aficionados y seguidores del Aranjuez, que el conjunto ribereño comenzase marcando antes de lo habitual. También para orgullo de todos. En el polideportivo de Santa Ana, lo hicieron a los 15 minutos del primer tiempo. Estable-

cido queda, que el Parla, no querrá encontrarse ante tal adversidad. Ojalá Sierra, pudiera hacer de nuevo triplete. Nos imaginamos por tanto, que no será fácil tanto para los ribereños como parleños abrir marcador. Habrá respeto, vigilancia en las líneas, mirada a los delanteros rompedores y algo más. Fernández y Jiménez estarán pendientes de los movimientos de su hombres. El Aranjuez, está clasificado. El Parla, necesita la victoria, por ello, los del Prado buscarán una clave y una solución para la victoria. ¿Será en el Deleite?. Ya veremos.

### LA DIFERENCIA

El Aranjuez, supera a los parleños en cuantos a puntos, nada más y nada menos que en 28. En cuanto a sus desplazamientos fuera de los Prados el Parla, ha obtenido cinco empates y mismo número en derrotas. Siendo más afortunado en los triunfos cosechando siete victorias. El Aranjuez, ha ganado en 25 ocasiones. El Parla,

sólo en 14. Aportamos otras informaciones numéricas

Aranjuez: Goles a favor 67

Parla : Goles a favor 49

Aranjuez: Goles en contra 25

Parla: Goles en contra 43

Lo más significativo se encuentra en la diferencia de goles: Aranjuez+ 42. Parla +6

### NUESTRA OPINION

En otras ediciones, les hemos ofrecido nuestra impresión del Aranjuez durante la temporada. Hoy no. Lo prometido es deuda. ¡Les presentamos a Kraus!. ¿Quién es Kraus se preguntarán ustedes?. Para empezar, un personaje que firmaba con este seudónimo en otro medio de comunicación. Si, si. Firmaba Kraus, con ese nombre como podía haberlo hecho con el Rantamplan, Boyky, Flecher, Kiper etc. Es decir, con nombres de perro. A D. Emilio Donoso, a través de

estas páginas deportivas, le avisabamos en serio sobre este hombre. Afortunadamente, el Presidente nos hizo caso. Kraus, ha utilizado dos armas. La primera, mal. La segunda, peor aún. Nosotros, somos más listos que Kraus. Su primer escrito fue inoportuno. Sin venir a cuento. Sin fundamento. Kraus, está que trina porque el Aranjuez es líder y subirá a Segunda B. Seguro. Segurísimo. No fue suficiente el primer lanzamiento, cuando se le encendió la bombillita de su mochita y pensó: ¿Anda, y porque no esto?. Emisaria, esta. Escrito esto y publicado esto que yo te digo. La inocente- ya mayor y casada- cometió y grave error. ¿Cuál?. Llevarse por Kraus y compañía. A Kraus, le paro los pies Angel Jaráiz. Hizo bien el mister en aquella ocasión. En aquel partidillo- entrenamiento. Nosotros firmamos con nombre y apellidos. Kraus, lo lo hizo así. Que pena nos da. Y nos seguiras dando. En esta casa, no solemos enfadarnos, pero,



**POLOS  
GORRAS  
ENCENDEDORES  
BOLIGRAFOS**

**IMAGEN**

**Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53**

Imprenta —  
**MARTIN**  
— Imprenta

**Impresión de:**

- Facturas
- Cartelería
- Revistas, etc.
- Invitaciones de boda

Ctra. Andalucía, 12 - Tel. 892 51 26  
ARANJUEZ

**Todo en Bricolage**

*Artesanía y*

**MANUALIDADES  
CERAMY**



*Carmen Toledo Palafox*

**SE IMPARTEN CLASES**

**C/. POSTAS, 52 - Tel. 892 54 17  
ARANJUEZ**

**COMPLEMENTOS DEL HOGAR**

Mantelerías, Cuberterías  
Candelabros,  
Listas de Boda  
C/. Gobernador, 69  
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ




**CLINICA VETERINARIA  
- POSTAS -**

**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS**  
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



cuando lo hacemos va en serio. Kraus, ¡no te metas con el Aranjuez C.F.! Porque de lo contrario tiraremos y mucho de la manta.

## LA OPINION DE PARRA

Experto en los play-off. Capitán del Aranjuez C.F. Ha sido siempre un 50% de que el Aranjuez estuviese en esta tan deseada categoría. El HERALDO DEPORTIVO, ha querido conocer la opinión de un veterano en estas luchas batallas como también para el compromiso Aranjuez-Parla.

P. ¿Primer objetivo conseguido?

R. Este es uno de los primeros objetivos que nos marcamos a principio de temporada, el de entrar en la liguilla. Ahora, quedan los otros dos: ser campeones y ascender.

P. ¿Ochenta y un puntos como se consiguen?

R. Sobre todo a base de trabajo. Y para ganar los partidos hay que trabajar duro durante la semana.

P. ¿A partir de estos momentos que ocurrirá?

R. Seguiremos igual que antes. Intentando ganar todos los partidos, trabajando durante toda la semana, y seguir básicamente como hasta ahora.

P. ¿Como contemplas este tercer play-off que disputaras con el Aranjuez?

R. Los play-off son todos iguales. Te enfrentas a tres equipos importantes, hay que ir con ganas, ilusión y fuerzas para conseguir el objetivo que es subir a Segunda.

P. ¿Qué le pides a la afición?

R. Que acuda al campo, nos apoye. Y que cuando lleguen los play-off sea un número más grande el que venga a vernos, porque se necesita y se siente.

## PUNTUACIONES

### MATRICULA DE HONOR

A los jugadores del Aranjuez C.F., por haber conseguido un primer objetivo. Clasificarse matemáticamente, para poder disputar los play-off antes de concluir la liga. ¡Enhorabuena!

### SOBRESALIENTE

A los socios, aficionados y seguidores del Aranjuez C.F., porque en el encuentro Aranjuez-Real Madrid, puesto que aportaron su colaboración económica por una buena causa.

### NOTABLE

A Francisco Javier Pacheco, de diez años por ser el portero menos goleado en su categoría dentro de la Comunidad de Madrid. Qué no te metan ninguno más. Seguro que lo intentarás. Molina, Zubi te estan vigilando.

### APROBADO

Para empezar, a todos que se encargan del cuidado, vigilancia y mantenimiento del estadio municipal el Deleite. Es sensacional contemplar el magnífico estado en que se encuentra el Deleite. Todo ello, lógicamente gracias a ellos.

### SUSPENSO

A ese grupito de personas entras las cuales se encuentra Kraus a la cabeza. Sus rabiets venían ya cuando sabían que el Aranjuez era equipo matemáticamente, dispuesto para disputar los play-off. ¿Qué quieren, que el Aranjuez, dure toda la vida en Tercera jugando con el Puerta Bonita, Amorós o Navalcarnero?. No, Kraus, no.

## BALON FUERA DE BANDA

Va por todos vosotros. Os dedicamos esta sección "Balón fuera de banda", al cuadro técnico, jugadores y también al ATS del Aranjuez. Sencillamente, porque os lo merecéis de verdad. Ya lo dijimos en

## BAR LAS VEGAS



**ABIERTO DE 7 DE LA MAÑANA  
A 11 DE LA NOCHE**

*Especialidad en desayunos y tapas variadas*

**Avda. de las Infantas, 18 - Tel. 892 50 80 - Aranjuez**



## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo



- \* Podología General.
- \* Tratamientos Indoloros.
- \* Pié Geriátrico e Infantil.
- \* Plantillas ortopédicas.
- \* Papilomas
- \* Uñas encarnadas.

**C/. Ancha, 15  
ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49**



*-Tren Multiprograma - Servicio de Agua a Presión y Aspiradores - Servicio de Lavado Completo - Limpieza de Tapicerías - Venta de Accesorios y Complementos para Vehículos - Aceites para Automóviles y Motos.*

**Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 907 76 53 03 - ARANJUEZ**

## Aire Acondicionado



**Nº 1 en el mundo**

su momento y, más de uno sería. Lo anunciábamos porque sabíamos lo que estábamos escribiendo. Es decir, que este Aranjuez C.F. temporada 97-98, es el mejor equipo que habíamos visto en los últimos diez años. Y las pruebas son evidentes. Los chavales de José Antonio Fernández, antes de concluir la liga se proclamaban matemáticamente, como equipo dispuesto a disputar los play-off. Que no quepa duda alguna, el Aranjuez, será un digno representante en la liguilla de ascenso. Estamos convencidos que superaran esta dura prueba. Y apostamos por ellos, porque tienen la suficiente fuerza, capacidad, ilusión en algo tan injusto como es disputar algo tan mal montado como son los dichosos play-off. Todos los sabemos, tendrían que subir directamente. Pero, ya se sabe, quien hizo la ley hizo la trampa. Y, menuda trampa. Este Aranjuez C.F., dirigido por José Antonio Fernández, es un bloque sensa-

cional, genial, fantástico, admirable, o mejor dicho, digno de admiración. Saben lo que hacen y porque lo hacen. Les apreciamos, les queremos y, les respetamos puesto que han demostrado ser unos magníficos jugadores, que han vestido y luchado por y para el Aranjuez C.F. con su eslástica de vitola de ser el mejor equipo del Grupo Séptimo de Tercera División. El comandante José Antonio Fernández, ha sabido escoger lo mejor para su objetivo. No queremos dejar en el olvido a otros tres grandes amigos de esta casa: Juan Angel Marín, Juan Mauro Cabrera y Antonio Pacheco. sus funciones: el primero, como segundo entrenador, el segundo como preparador físico y, el tercero como ATS del Aranjuez han sido vitales durante toda la temporada. Hace tiempo les decíamos que sabíamos como tratar a cada jugador. En esta ocasión, les escribimos estas líneas no como jugadores del Aranjuez.-aun-

que lo son-, sino como amigos del HERALDO DEPORTIVO, Sin el apoyo del equipo técnico y jugadores, estas páginas amarillas no hubieran salido adelante. Todos han aportado su granito de arena para que este responsable de la sección deportiva de este semanario pudiera confeccionar un suplemento con la mirada puesta en los jugadores del Aranjuez C.F. y, en todos ustedes. Por ello, miles de millones de gracias a José Antonio Fernández, Juan Angel Marín, Juan Mauro Cabrera, Antonio Pacheco, Parra, M a r i o , Cacharra, Laderas, Pedro, Testa, Zapata, Camacho, Pozo, Miguel Angel, Sergio, Juanma, Sierra, Villa,

Damian, Edu, Luismi, Pirri, Felix, y Dani. Os dijimos que os apoyaríamos durante toda la temporada. Ahora, os decimos algo más importante aún. Estaremos en todo momento con vosotros ofreciendo aliento, fuerzas, cariño, ánimo, comprensión en esos dichosos play-off. Porque os mereceis algo más que nuestro cariño. ¡Suerte!

## CLASIFICACIÓN

		Ptos	J	G	E	P	GF	GC	DG
1	ARANJUEZ	81	34	25	6	3	67	25	+42
2	MÓSTOLES	67	34	20	7	7	79	38	+41
3	SS. REYES	63	34	19	6	9	61	30	+31
4	R. MADRID C	61	34	17	10	7	71	42	+29
5	COLMENAR	57	34	16	9	9	54	38	+16
6	PEGASO	55	35	15	10	10	45	51	-6
7	PARLA	53	35	14	11	10	49	43	+6
8	ALCALÁ	53	34	14	11	9	64	48	+16
9	SANTA ANA	52	35	14	10	11	47	50	-3
10	S. FERNANDO	51	34	13	12	9	49	37	+12
11	COGLADA	49	34	14	7	13	58	42	+16
12	RAYO B	48	35	13	9	13	50	48	+2
13	MOSCARDÓ	42	34	10	12	12	44	44	0
14	NAVALCARN.	39	33	10	9	14	35	52	-17
15	AMORÓS	38	35	9	11	15	46	52	-6
16	LAS ROZAS	38	34	9	11	14	43	53	-10
17	PTA. BONITA	32	33	6	14	13	39	54	-15
18	FUENCARRAL	31	35	7	10	18	31	68	-37
19	ALCORCÓN	25	34	4	13	17	32	57	-25
20	TORREJÓN	24	34	6	6	22	29	66	-37
21	VALDEMORO	18	34	4	6	24	21	76	-55

# HERALDO DE ARANJUEZ

*La mejor publicidad  
al mejor precio*

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Apdo. de Correos, 251 - 28300 ARANJUEZ

## LA FACTORIA LEVER CONMEMORA SUS ÉXITOS DEL PASADO AÑO

**J. Antonino Martín.-** La factoría Lever en Aranjuez ha decidido conmemorar los éxitos conseguidos a lo largo del año 1.997 que según señalan ellos mismos ha sido "un año fuera de lo normal".

Algunos de los éxitos logrados han sido los siguientes:

La primera mención que apuntan, es la que se refiere al aumento de volumen. Se produjeron 172.000 toneladas, lo que ha supuesto un incremento del 17% sobre la cantidad planificada.

En Marzo lograron la certificación del Sistema de Gestión Medioambiental, siendo así la primera fábrica de su grupo en Europa que consiguió tal acreditación.

En Octubre se supera positivamente la Auditoria anual que confirmó la buena sa-

lud del Sistema de Gestión de la Calidad.

Se recibe el primer premio TPM a las mejoras por la relacionada con el Servicio al Cliente.

Se logra puntuación suficiente de HPCE, alcanzando la calificación de Calidad Mundial.

Reciben el premio especial COASHIQ por segunda vez en la historia, por haber completado el año sin que se produjeran accidentes con baja. Igualmente se logra el récord de mayor número de días consecutivos sin accidentes con baja, estableciéndolo en 622 días.

Muestras de satisfacción que según señalan "se han conseguido con esfuerzo de todos y que han de continuar mejorando nuestros resultados". Y es que no es para menos.

## EL PROYECTO DE LA UNIVERSIDAD SOBRE LA MESA

**J. Antonino Martín.-** El pasado martes día 14 el Consejero de Educación, Gustavo Villalpalos mantenía una reunión de trabajo con el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda para poner en marcha el proyecto universitario. El objetivo principal es la rehabilitación de edificios públicos con presupuestos de la Comunidad de Madrid para equipamiento universitario.

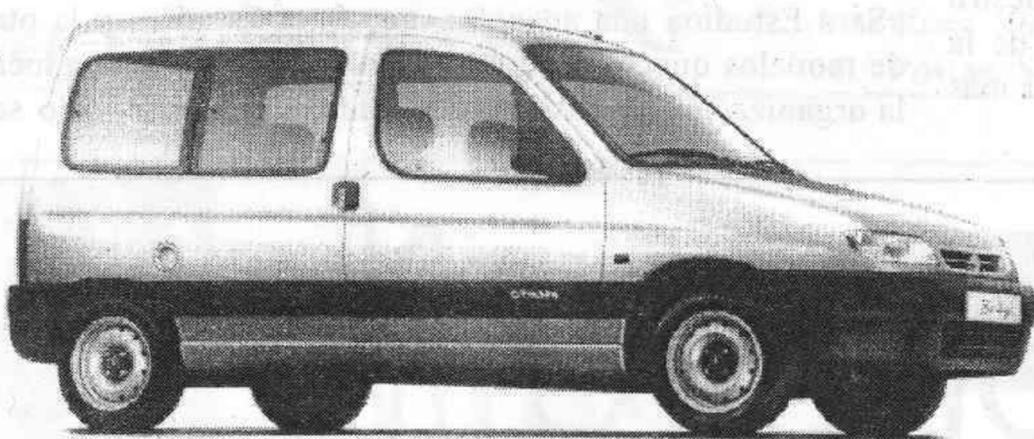
Tras esta primera reunión que tendrá su continuidad en sucesivas semanas mediante el Consejero o el equipo técnico, se marcó el inicio del proyecto para después del verano. Será la Casa del Gobernador el primer edificio donde comenzarán las obras con un presupuesto de 625 millones de

pesetas y un plazo de ejecución de unos 9 meses. Este edificio albergará en principio la Escuela de Idiomas.

El otro edificio en cuestión será el antiguo Cuartel de Pavía sobre el cual no existe aún un proyecto. Su presupuesto no está determinado y el plazo de ejecución será más amplio. En este edificio está proyectada la posible Escuela de Turismo o el Hotel para prácticas de hostelería.

Previo a todo ello, a finales de la próxima semana se aprobará en pleno un Convenio para la cesión de dichos edificios. Sucesivamente se irán manteniendo diferentes reuniones con vistas a ir estudiando el resto de edificios disponibles para el proyecto.

## !! ATENCION AGRICULTORES !!



**GARAJE INFANTAS,  
CONCESIONARIO  
CITROËN PARA  
ARANJUEZ Y COMARCA  
LES OFRECE HASTA UN  
15% DE DTO. EN LA**

**COMPRA DE UN VEHICULO INDUSTRIAL NUEVO.**

**OFERTA VALIDA PARA VEHICULOS MATRICULADOS HASTA EL 30/4/98**

**PARA MAS INFORMACION  
DIRIGIRSE A:**



**GARAJE INFANTAS, S. A.**

**CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ  
TELS. 891 32 36 - 891 06 41 - ABIERTO SABADOS TODO EL DIA**

**HERALDO DE ARANJUEZ****ANUNCIOS  
POR PALABRAS****Tel. 892 51 26****En Pasarela Aranjuez...****DEPORTES****TADEO I****y****TADEO II****EN NUESTRAS TIENDAS****SOLO TENEMOS****UN OBJETIVO:****LA TOTAL SATISFACCION  
DE NUESTROS CLIENTES****C/. Almíbar 46 y 65  
ARANJUEZ**

## LA QUINTA EDICION DE PASARELA ARANJUEZ YA ESTA EN MARCHA

**Ricardo López.-** Los próximos días 25 y 26 de abril, sábado y domingo respectivamente, se celebrarán los desfiles de la «Pasarela Aranjuez» correspondiente a su quinta edición y centrados en la moda Primavera-Verano. El sitio en el que tendrán lugar estos actos es una novedad, ya que se trata de la Plaza de Toros de Aranjuez, lugar elegido para que la «Pasarela Aranjuez» de un salto de calidad, pasando de un aire festivo y amateur, en el que primaba el espectáculo por encima de todo, a un evento de carácter mucho más profesional, donde la ropa será la protagonista, ya que «al fin y al cabo es lo que vendemos» nos dice Juan, propietario de la tienda "Donaire".

El que se haya producido éste salto de calidad, tiene mucho que ver con la transformación de «Pasarela Aranjuez» en una sociedad limitada a la que pertenecen treinta comercios de nuestro municipio, y el deseo de la mayoría de ellos de ser más

ambiciosos y extender el área de influencia de la pasarela hasta unos 50 kilómetros a la redonda, haciendo que Aranjuez se coloque a la cabeza de la región en el sector del comercio textil. Algunos, como Miguel Angel de la tienda de moda «Manía» son aún más ambiciosos, y pretenden que la «Pasarela Aranjuez» se convierta en un acontecimiento importante del mundo de la moda a nivel de toda la Comunidad de Madrid. «En un futuro estamos abiertos a que participen en los desfiles diseñadores que estén interesados, pero siempre haciéndoles saber que lo primordial, por encima de ellos, es la pasarela que nosotros hemos creado con nuestro esfuerzo» explica Miguel Angel. Así, con el objetivo de dar el paso del amateurismo de pasadas ediciones, a la profesionalidad, se ha firmado un contrato por cinco años, es decir diez ediciones con la empresa «Sara Estudio» una agencia de modelos que se dedica a la organización de pasarelas

en Madrid, entre las que destaca «Moda en la Calle» aspecto éste necesario puesto que los comerciantes no tenían tiempo material para ocuparse de la organización. Esta empresa se encargará de los aspectos más técnicos de la pasarela, como la coreografía, el estilismo y aportará los modelos que desfilarán en la pasarela, lo que redundará en un aumento de la calidad de los pases. Sin embargo, la comisión técnica de «Pasarela Aranjuez S.L.» ha decidido que el cincuenta por ciento de los modelos de la pasarela sean de Aranjuez, «porque la pasarela es de todos los ribereños, y por eso deben estar representados en ella» nos cuenta Miguel Angel, y también, según Juan «para no desaprovechar la cantera de gente apta para actuar como modelos que tenemos aquí en Aranjuez». De este modo, la mitad de los modelos de la pasarela vendrán por parte de «Sara Estudio» y la otra mitad serán de nuestra localidad, que habrán sido se-

# Donaire

*Les presenta su colección PRIMAVERA-VERANO*

*en ropa Sport-Ciudad.*

Y sus firmas en exclusiva: Laserre, Genfins, Burberrys en ropa femenina

## Donaire

**C/. Stuart, 116 - Tel. 891 09 57 - ARANJUEZ**

leccionados en un casting realizado en la discoteca «Bolero» por la directora de la esta empresa de modelos. Como novedad, también hay que destacar que por primera vez se realizará en casting de niños para desfilan en la pasarela. La selección tendrá lugar el próximo martes día 21 a las cinco y media de la tarde en el «Centro Cultural Isabel de Farnesio».

A tenor de las numerosas novedades introducidas este año, no cabe duda de que nos encontramos ante una «nueva» pasarela, cuyo reto es doble, ya que por un lado debe servir para acercar más al sector del comercio textil de Aranjuez al del resto de la comunidad y satisfacer al mismo tiempo al público ribereño que en anteriores ediciones ha seguido cada edición de la pasarela

con mayor entusiasmo, siendo la cuarta, celebrada el pasado septiembre y en la que se presentaba la moda otoño invierno, la mas aplaudida. «En mi opinión fue la mejor, lo que explica su éxito de público» dice Moncho, propietario de «Modas Moncho». Pero, como al que algo quiere algo le cuesta, este año, la comisión técnica de «Pasarela Aranjuez» ha tenido que esforzarse en buscar patrocinadores para este proyecto. Así la organización correrá a cargo de «Pasarela Aranjuez S.L.», el Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez y la Cámara de Comercio de Madrid, a los que apoyarán un gran número de sponsors, entre los que se encuentran entidades financieras como Caja Madrid, Banco Herrero, Caja España, La Caixa y Central Hispano, y otras empresas

de distinto tipo, como Cerro Oliva, Passionata y Chantelle. También colabora el «Circulo Empresarial de Madrid» C.E.I.M. y el restaurante «El Castillo» que será el encargado de ofrecer el almuerzo a los medios de comunicación de la comunidad y a los famosos invitados a la Pasarela.

Para terminar, hacemos pública la invitación de los comerciantes que conforman «Pasarela Aranjuez S.L.» a que todos los ribereños asistan a los pases de modelos, llenando en la medida de lo posible la Plaza de Toros, ya que el respaldo del pueblo de Aranjuez es el que posibilitará en gran medida el gran salto de calidad en el que tanto esfuerzo se ha invertido.

*Modas  
Moncho*

**TODA LA MODA PARA EL  
HOMBRE EN PASARELA  
ARANJUEZ**

**C/. San Pascual, 19  
ARANJUEZ**

**OPTICA  
LOLADE**

**25 y 26 de Abril  
en Pasarela Aranjuez**

**LLEVAMOS  
LA MODA A TUS  
OJOS**

**C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**PUBLICIDAD**

**Tel. 892 39 22**

**PELETERIA**

*Melany, S.L.*



**C/. de la Rosa, 36 y ahora también en  
C/. Postas, 51 - ARANJUEZ**

**TODA LA MODA  
PARA EL HOMBRE  
EN PASARELA  
ARANJUEZ**

**M Mania**

*Moda hombre  
Vestir-Sport*

**Mania** Presentará la  
colección Primavera-Verano  
en Pasarela Aranjuez

**C/. Almíbar, 52 - Tel. 891 12 76  
ARANJUEZ**

**TRAJES - CAZADORAS - PANTALONES - ALGODON -  
VESTIR - CAMISAS**

**SUS FIRMAS:**

FRED PERRY - MIGUEL HERNANDEZ

DECIMO HOMBRE - SUYBALEN

**TRABAJAMOS TALLAS HASTA LA 64**

**BAR - ROCK  
AL  
KAMUS**



**FUTBOL  
EN DIGITAL**

**C/. San Antonio, 91  
Aranjuez**

**FOTO-VIDEO**

*Ballesteros*

Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

## EL SALON DEL AUTOMOVIL NO SE CELEBRARÁ

**J. Antonino Martín.**- Los diferentes representantes del sector del automóvil en Aranjuez han comunicado por escrito la no celebración del tercer salón del automóvil correspondiente al actual año exponiendo los motivos y subrayando su clara voluntad de seguir celebrando este evento.

Según indican los comerciantes del sector, "es un evento que ya estaba consolidado como uno de los más importantes del sector en nuestro país. Durante dos ediciones se ha venido celebrando en nuestra población, con una estrecha colaboración entre las entidades organizadoras: Ayuntamiento de Aranjuez, Cámara de Comercio y Apyme".

Al parecer se les ha negado el permiso necesario para

celebrar esta nueva edición en la Plaza Elíptica del Palacio Real como en años anteriores, y "no consideran en absoluto adecuada la propuesta hecha por la concejalía competente, de trasladar el salón al polígono Gonzalo Chacón o a la Real Sociedad Hípica". Los concesionarios estiman que esta Plaza del palacio es la adecuada "porque el producto que exponen no puede ubicarse en zonas de tierra con polvo, porque la plaza se encuentra dentro del casco urbano contribuyendo a una masiva asistencia de público, y porque la conocida ubicación de esta Plaza es de fácil localización dentro de nuestra localidad".

Por último han señalado que "el Salón del Automóvil no es un mero acto comercial y que ha estado acompañado de actividades paralelas para disfrute

del público en general como conciertos de música, rutas 4x4, exhibición de paramotor, etc."

Aunque todos los concesionarios mantienen viva la esperanza de volver a recrear ese evento que ha logrado reunir a todo el sector en un homenaje común al automóvil, lo que es oficial es que el presente año no podremos disfrutar de tal evento que ha acaparado tanta atención en nuestra localidad. Por su parte, el Grupo Socialista en el Ayuntamiento de Aranjuez ha criticado duramente la postura del Equipo de Gobierno y Patrimonio Nacional debido a la importancia que tiene este sector en nuestra localidad. Igualmente han solicitado una Comisión Informativa Extraordinaria en el área de Desarrollo económico para tratar el problema de esta no celebración.

*En Villacañones . . .* Hostal - Restaurante

# El Labrador

**TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE**

*BAILE CON ORQUESTA*

*ACTUACIONES VARIADAS*

*BINGO GRATUITO CON REGALOS*

**HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA**

**CENA A LA CARTA y Barra libre toda la noche 3.500**

**COPAS - BARRA LIBRE 1.600 pts.**

**RESERVAS:**

**893 82 46**



## EL MIÉRCOLES SE CELEBRÓ EL DÍA NACIONAL DE LA FIBROSIS QUISTICA

*La Asociación Madrileña Contra la Fibrosis Quística intenta explicar esta enfermedad.*

**J. Antonino Martín.-** El pasado miércoles día 22 de Abril se celebró el Día Nacional de la Fibrosis Quística, una enfermedad hereditaria que afecta a gran número de personas pero que para la mayoría es toda una desconocida.

El objetivo primordial de esta Asociación en su Día Nacional ha sido exclusivamente la de informar sobre esta enfermedad que pasa desapercibida en nuestra sociedad.

La Fibrosis Quística (FQ) es la enfermedad genética y hereditaria más frecuente en la raza blanca

que se manifiesta en una de cada 2.500 personas, si bien una de cada 25 personas es portadora sana del gen causante de la FQ.

Esta enfermedad afecta a los aparatos respiratorios, digestivo y reproductor, y consiste en que el organismo produce un moco muy viscoso que taponan las vías respiratorias dificultando así la respiración y ocasionando graves infecciones.

El tratamiento diario consiste en una combinación de fisioterapia respiratoria, antibióticos y ejercicio físico para mantener los pulmones limpios.

Para los casos extremos de afectación severa, la única solución es el trasplante pulmonar.

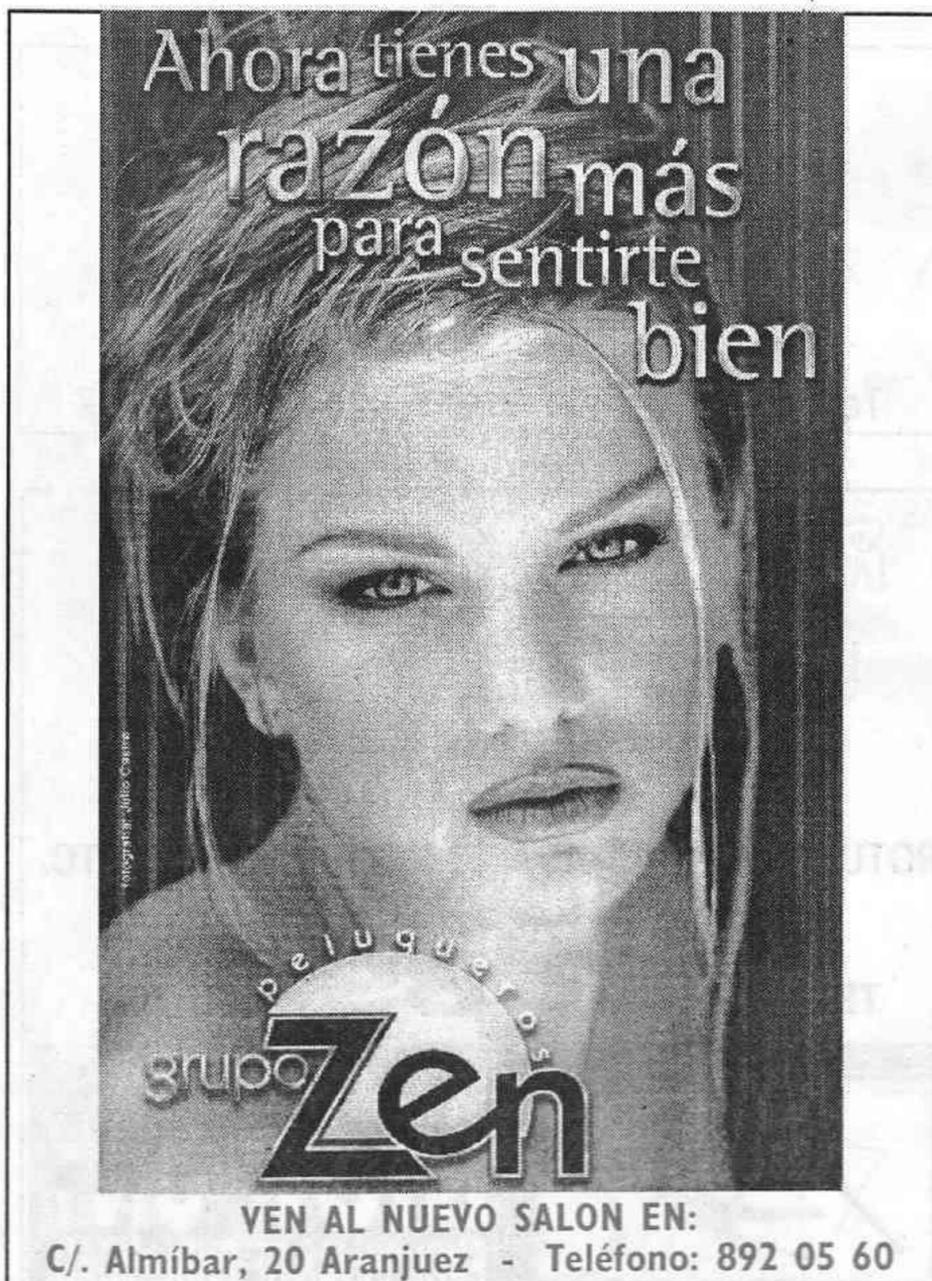
Igualmente la FQ bloquea los conductos del páncreas, dificultando la asimilación de alimentos que provoca una malnutrición y desarrollo anormal. Para estos otros problemas se utilizan compuestos enzimáticos en cada comida, así como vitaminas y suplementos calóricos. En algunos casos pueden aparecer problemas hepáticos, intestinales y diabetes.

Para diagnosticar la enfermedad la forma más

sencilla en la prueba del sudor, mediante la cual se mide la cantidad de sal. Un alto nivel de sal indica que la persona padece FQ.

Aún así existe un gran desconocimiento sobre esta enfermedad, lo cual ha provocado que existan muchos casos sin diagnosticar o mal diagnosticados. Pero gracias a la evolución de los tratamientos, cada vez mayor número de pacientes alcanzan la edad adulta.

Lo que es certero es que no hay cura para la Fibrosis Quística. Los estudios científicos estiman una posible curación en unos 8 ó 10 años.



Ahora tienes una razón más para sentirte bien

grupo **Zen**

VEN AL NUEVO SALON EN:  
C/. Almíbar, 20 Aranjuez - Teléfono: 892 05 60

**FERRETERIA  
LAS AVES**

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ (Abierto Sábados tarde)



**OPTICA  
LOHADE**

Lentes de  
Contacto  
Audifonos

C/. Gobernador, 50 - Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

## RICARDO DE LA CIERVA OFRECERÁ UNA CONFERENCIA SOBRE EL ARANJUEZ DE FELIPE II

**J. Antonino Martín.-** Será el próximo día 23 de Abril con motivo del Día del Libro. El historiador, escritor y periodista Ricardo de la Cierva ofrecerá una conferencia en el Auditorio Joaquín Rodrigo bajo el título "Claves Históricas de Aranjuez desde Felipe II".

Ricardo de la Cierva nació en Madrid en el año 1.926. Catedrático de Historia Contemporánea por las Universidades de Madrid y Alcalá de Henares. Doctor en Ciencias. Licenciado en Filosofía y Letras, en Clásicas; también es periodista y colaborador del diario ABC, el semanario Época y la Revista Historia y Vida, entre otros.

Ha sido galardonado con premios periodísticos de prestigio como el Mariano de Cavia, el Luca de Tena y el Víctor de la Serna. Finalista del premio Planeta y ganador del premio "Espejo de España".

Ha escrito 116 libros sobre Historia de España, Universal y de la Iglesia.

Igualmente desarrolló una actividad política en los primeros años de la transición. Fue Senador por Murcia en 1.997 y Vicepresidente de la Comisión Constitucional del senado. En 1.980 fue nombrado Ministro de Cultura, y en 1.982 abandonó definitivamente la política dedicándose de pleno a la historia.

## ACTOS CULTURALES

J. Antonino Martín.- Hasta el día 30 permanecerá abierto en el Centro Cultural Isabel de Farnesio y en horario de 17,00 a 21,00 horas la exposición "Auto-Stop", una muestra itinerante de Pintura, Escultura y Fotografía de los pueblos de la Zona Noreste de Madrid.

El día 21 se inaugurará en la Sala Juan de Villanueva la exposición "Arqueología en Aranjuez: un patrimonio de todos", organizado por el Departamento de Prehistoria de la Universidad Complutense de Madrid y el Ayuntamiento de Aranjuez.

El viernes 17 a las 20,00 horas se ofrece el monólogo "Cuquino, notas de una cucaracha respetable", a cargo de Ricardo Utreera y Olga Estechea; el precio es de 300 pesetas.

El sábado día 18 a las 20,00 horas se ofrecerá un Concierto de Trompas de Caza de Amberes en el patio del Centro

Cultural; el precio es de 300 pesetas.

El día 20 se ofrece un nuevo curso de "La Pintura de Occidente tras la Revolución Cristiana", organizado por la Fundación Puente Barcas, será a las 19,00 horas en el aula 1.

El día 22 a las 18,30 horas habrá una Audición de Música a cargo de los alumnos de la Escuela Municipal de Música "Joaquín Rodrigo" de Aranjuez.

El día 23 a las 20,00 horas se ofrecerá la conferencia "Claves Históricas de Aranjuez desde Felipe II" a cargo de Juan de la Cierva.

El viernes 24 a las 19,00 horas se ofrece una actuación de la Orquesta de Pulso y Púa y grupo de Danza de la Asociación Cultural Vicente Aleixandre: el precio será 300 pesetas a beneficio de BASIDA.

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Toda clase  
de Impresos,  
carteles, sellos, etc

Ctra. Andalucía, 12 Tel. 892 51 26  
ARANJUEZ

ACADEMIA DE PELUQUERIA

*Tendencias*

Tel. 801 11 86 - C/. Abastos, 25 - ARANJUEZ

Estética y Belleza

*Lourdes*

¿ERES DIPLOMADA EN  
ESTETICA Y BELLEZA?

**¡¡RECICLATE!!**

Curso teórico-práctico  
los Viernes y Sábado

INFORMACION:

C/. Capitán, 30 1º - Tel. 892 56 94 - Aranjuez

NO LO  
DUDES

ROTULACIONES  
PUBLICITARIAS

FURGONETAS, CAMIONES, VALLAS  
ESCAPARATES,  
ROTULOS DE FACHADA EN METRACRILATO, ETC.  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

TEL. **892 39 22**



**M3FSL**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

## EL GRUPO SOCIALISTA EN APOYO DE LOS SINDICATOS

**J. Antonino Martín.-** A raíz de la campaña iniciada por los sindicatos U.G.T. y CC.OO., el Grupo Socialista en el Ayuntamiento de Aranjuez se unió a la propuesta de los sindicatos "Por el Empleo y la Protección para los Trabajadores", y apoyó el acto público que tuvo lugar el pasado día 16 en la Plaza de la Constitución.

Para ello el Partido Socialista emitió un comunicado en apoyo a dicha campaña en donde indican que "el problema más acuciante de la Comunidad Madrileña y de Aranjuez es el alto nivel de desempleo. Ante esta si-

tuación las autoridades regionales y locales están en la obligación de asumir compromisos políticos y económicos que colaboren a erradicar esta situación que afecta a miles de familias.

Al problema del desempleo se une la ausencia de una protección social adecuada para la inmensa mayoría de personas que se encuentran en paro y la dificultad de nuestros jóvenes para acceder al primer empleo"

Igualmente, el grupo Socialista invitó a los vecinos de Aranjuez a participar en los actos convocados por los sindicatos.

## JOSÉ LUIS SAMPEDRO ELEGIDO "ABUELO DEL AÑO"

**J. Antonino Martín.-** El escritor, economista y miembro de la Real Academia Española José Luis Sampedro, vinculado con su obra a nuestra localidad, fue nombrado hace algunos días en la capital "abuelo del año". Las virtudes y los valores humanos que caracterizan a su persona, ha motivado que a sus recientes 81 años se le concediera este nombramiento que acogió con gran satisfacción y cariño.

PROXIMAMENTE SERA NOMBRADO SOCIO HONORIFICO DEL CIRCULO LITERARIO DE ARANJUEZ.

Por sus citados valores, por su andadura literaria y por su vinculación a nuestra localidad, será nombrado próximamente Socio Honorífico de la

Asociación Círculo Literario de Escritores de Aranjuez. Elección unánime y acertada que concluirá con un acto que se está proyectando previo al estudio de su obra.

Este nombramiento ya había sido recibido por José Luis Sampedro en la Asociación Nacional de Jóvenes Escritores que tiene su sede en Barcelona. Su nombramiento coincidió entonces con el Congreso Anual que esta asociación celebra en la ciudad de Alcalá de Henares, en donde afirmó para la revista literaria Caminos que "tenía dos ciudades en su corazón: Barcelona y Aranjuez".

Estos nombramientos son muestras de un merecido reconocimiento a su labor literaria y gran acercamiento a los creadores literarios.

*Inspirado  
en tus  
momentos*

**Massimo Dutti**

C/. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95 - ARANJUEZ

## SE CUMPLE EL PLAZO PARA LOS CERTÁMENES DE POESÍA Y PINTURA

J. Antonino Martín.- Los dos certámenes convocados finalizan su plazo de presentación la próxima semana. Las bases de cada uno de ellos para los rezagados de última hora son las siguientes.

El primer Premio de Poesía Real Sitio y Villa de Aranjuez termina su plazo de presentación de trabajos el próximo día 20.

El tema es libre y los poemas no tendrán una extensión superior a los 50 versos. Han de ser inéditos, escritos en lengua castellana y

no haber sido premiados en otros certámenes.

Cada autor podrá presentar un solo trabajo escrito a máquina, en papel tamaño folio, acompañando al original cinco copias. La entrega debe realizarse mediante plica y bajo lema.

El premio está dotado con 250.000 pesetas y podrá declararse desierto si el jurado no estima suficiente la calidad de las obras. El fallo se hará público el día 20 de mayo en el transcurso de la 9ª sesión del Aula de Poesía "José Luis Sampedro". Los trabajos se pueden presentar en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

El Ayuntamiento de Aranjuez se reserva el derecho de publicación del poema ganador. No se devolverán los trabajos presentados.

El primer Certamen Nacional de Pintura Ciudad de Valdemoro termina su plazo de recepción de obras el próximo día 24.

Cada autor podrá presentar una o dos obras debidamente enmarcadas con una valoración económica adecuada. El tema es libre y las dimensiones no podrán ser superiores a 120x120, ni inferiores a 50x50 cm.

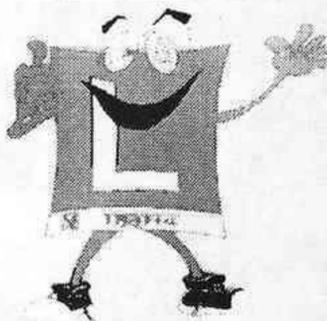
Las obras se presentarán firmadas y habrá que cumplimentar un boletín con todos sus datos. Se establece un premio de 500.000 pesetas para la adquisición de las obras que el jurado proponga. Las obras seleccionadas serán expuestas en el Centro Ocupacional de Valdemoro del 29 de Abril al 12 de Mayo, fecha en que se comunicará a los artistas premiados. Los trabajos podrán retirarse a partir del día 13 de mayo. Las obras pueden presentarse en la Casa de la Cultura de Valdemoro, c/Estrella Elola nº27. Este Certamen está organizado por la Unión Comarcal Sur-Este de Comisiones Obreras.

**Nº 1 EN CENTROS DE FORMACION VIAL**



# TRAFIC

TU AUTOESCUELA



**C/. Concha, 32. Tel. 891 39 38 - C/. Moreras, 35. Tel. 892 11 16 - ARANJUEZ**

**OPCION DE EXAMEN EN MADRID O TOLEDO**



• AUTOCARES



• MINUSVALIDOS



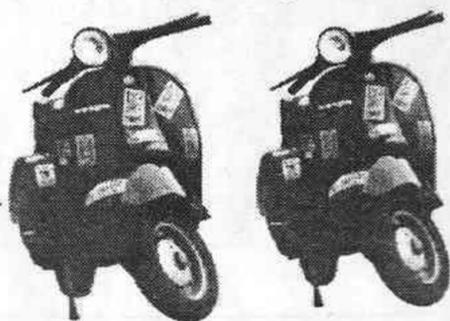
• TRAILER



• CAMIONES



• REMOLQUE



• MOTOCICLETAS

**Me gustaría comprar un disco duro de 1 GB. ¿Tengo que modificar algo en la placa o sólo es llegar e instalarlo?**  
Alejandro Martín

Pues no te lo vas a creer, pero los discos duros de 1 GB hace tiempo que pasaron a la historia (la historia de la Informática se escribe a pasos agigantados). Lo mínimo que podrás comprar ahora son los discos duros de 1.2 GB: hablo de material nuevo, no de segunda mano...

De todas formas, si el disco es mayor de 512 KB (y lo es en este caso), la única precaución que debes tener es que tu BIOS admita el modo LBA, si no es así también puedes instalarlo, pero necesitas un programilla que permita que tu ordenador reconozca todo el disco duro. Sin el modo LBA y sin ese programilla, tu disco duro de 1.2 GB no te dejará usar ni la mitad de su espacio. Para más detalles, si tu ordenador es Pentium, no hay problema... pero si no, cruza los dedos.

**¿Se me puede desconfigurar el ordenador por una bajada o subida de tensión?** Jesús Manzano.

Sí. Pero también se puede quemar, puedes perder datos y algunos componentes se pueden estropear... así que si sólo se desconfigura, no vas mal. Con los ordenadores conviene utilizar enchufes de corriente "limpia". O sea, no enchufes el ordenador a una línea de fuerza, sino a una línea de iluminación. Normalmente en las líneas de fuerza se enchufan los frigoríficos, lavadoras y demás electrodomésticos con motores eléctricos que generan perturbaciones en la tensión. Si donde tienes el ordenador hay muchas oscilaciones en la tensión de la red, agrégale un estabilizador (eran muy comunes antes en las televisiones) o un SAI (sistema de alimentación ininterrumpida), que también hace de estabilizador y además te sirve como generador si se va la luz. Toma medidas pronto, pues hemos reparado más de un

ordenador estropeado por esta causa.

**Tengo una curiosidad y es saber si puedo pasar una película de la video-cámara al PC y verlo en el monitor. Por favor, si se puede indíqueme qué equipo o accesorios son necesarios. Un saludo. J.M.T.**

Puede hacerlo perfectamente. Sólo necesita una tarjeta capturadora de vídeo y mucho, mucho espacio en el disco duro de su ordenador. Recomendamos una máquina rapidilla, pues se mueven muchos datos (un minuto de vídeo pueden ser unos 10 MB de disco duro, usando compresión). Para almacenar una hora de vídeo puede necesitar unos 520 MB de espacio, si lo hace en formato estándar MPEG-1, que es un sistema de compresión de imágenes utilizado en los Video CD. Tarjetas capturadoras de vídeo las hay desde unas 30.000 pesetas, y si desea algo con calidad profesional, los precios empiezan alrededor de las cien mil.

**ESIMUSIC**  
esimusic@arannet.com

## EL HALCON

Papelería y Librería  
**PRENSA EN GENERAL**

Avda. Loyola, 19  
ARANJUEZ

**Juan I.**

**Matamoros**

Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**

**Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20**

**Tel. 892 42 25**

**908 52 45 41**

**ARANJUEZ**

**El 98 va a dar mucho que hablar..**

VERIFICADOS  
CON EL NUEVO **Windows 98**

**EL PRIMER FABRICANTE  
DE ORDENADORES  
DE ARANJUEZ**

**Ordenadores Multimedia 98**

Procesadores Intel Pentium MMX desde 166 MHZ. 32 MB EDO RAM. Placa base TX Ultra-DMA 512 KB caché DIMM. Disco duro 2,5 GB Ultra-DMA. Lector CD-ROM 24X. SuperVGA PCI 64 bits S3 Trio 64 DX MPEG. Monitor 14" Digital 0.28 BR NE. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c. Altavoces 60W. Disquetefera 3,5. 2 Serie 16550.1 Paralelo bidireccional. Teclado, Ratón y Alfombrilla.

REGALO: Juego de fundas para ordenador  
GARANTÍA: 3 años en MATERIALES, 1 año en M.O.

**Desde 115.900 pta + IVA**

**Y con Pentium 200,  
120.900 pta + IVA**

**ESIMUSIC**

Empresa galardonada por la  
Comunidad de Madrid con el  
**Laurel de Oro 1997**

Capitán, 117 - 28300 Aranjuez

Tel. (91) 8913095

www.arannet.com/esimusic



# POR EL EMPLEO Y CONTRA EL PARO

El trabajo, un puesto de trabajo, supone el acceso fundamental a nuestros derechos sociales y políticos, en definitiva, a nuestra realización como ciudadanos en pleno derecho.

Esto es así porque como asalariados no disponemos de otra cosa que de nosotros mismos, es decir, nuestra fuerza de trabajo, que vendemos a cambio de un salario al capital.

Hoy en día, gracias al desarrollo del proceso tecnológico, la productividad aumenta a tal ritmo, que lejos de rentabilizarse en riqueza y bienestar social destruye puestos de trabajo, condenando al paro, la marginación y la miseria a

cientos de miles de trabajadores.

Quienes con nuestro trabajo producimos día a día la riqueza que nos rodea, reclamamos al capital, no sólo un salario, sino nuestra parte en los beneficios para crear empleo y mejores condiciones de vida, en primer lugar, para los parados y excluidos en general.

Nuestra demanda es fruto de la lucha entre quienes poseen los medios de producción y quienes poseen su fuerza de trabajo. Esta lucha es la base de la desigualdad y la exclusión social existente para millones de personas y la riqueza y la prosperidad de cada vez un número más reducido de ellas.

Exigimos trabajo no precario, salario mínimo interprofesional acorde con el SMI (140.000 pesetas según el 68% del salario medio) y acceso a una vivienda digna como reivindicaciones elementales al alcance de cualquier ciudadano.

Por todo ello, Izquierda Unida de Aranjuez apoya, y reclama la participación de todos los ribereños en el acto público del día 16, y considera estas reivindicaciones como el marco mínimo sobre el cual desarrollar una alternativa económica, política y social al Gobierno de la derecha del Partido Popular.

IZQUIERDA UNIDA DE ARANJUEZ

# TEATRO EN LA NAVE CAMBALEO

La Nave de Teatro Cambaleo pondrá en escena los días 24, 25 y 26 la obra para adultos Voldemar a cargo de la compañía de teatro "Teatro Impar" de Madrid.

Voldemar es una tragicómica historia de un hombre, narrada a través de sus amores y desamores con cinco mujeres.

El horario para asistir a esta obra será a las 23 h. el Viernes y Sábado y a las 20 h. el Domingo



**CLINICA MORENO ALGUACIL**  
OFTALMOLOGIA

Comunica a sus clientes su nueva dirección  
C/. San Pascual, 47 (esquina Capitán)  
Tel. 891 04 91 - ARANJUEZ



**BICICLETAS JIMENEZ**

Ciclo-Motores - Bicicletas - Accesorios del automóvil

- 1 Casco - Guantes - Cuenta kilometros  
- Manillar supletorio.

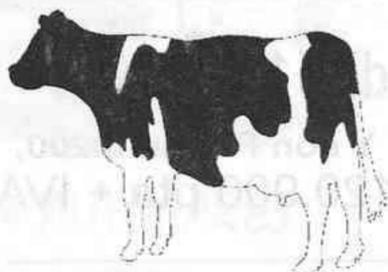
**OFERTA DE ABRIL**  
**6.000 Pts.**

- Gorila - Manetas de freno - Juego freno cantilever  
- Cubierta tioga

**5.500 Pts.**

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ

# CARNICERIA



**¡¡Ternera natural con denominación de origen!!**

**AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40**

# M MARTÍN

**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal sin aditivos**



## PARTICULARES

Vendo chalet de lujo a estreno en Ciempozuelos, 3 plantas, 3 baños, 3 dorm., garaje, trastero, campo de tenis. 21.000.000 pts. Tels. 478 84 46 - 477 00 97

Se vende chalet, 160 m2 de vivienda, 80 m2. de garaje, Ctra. Madrid-C. Real (Burguillos) Tel. (925 39 30 05

CIEMPOZUELOS- se vende piso 3º con parquet, precio a convenir. Tel 891 75 33.

Compro teléfono empresa Airtel. Tel. 892 51 26 Dejar mensaje.

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo curso de tributaciones, asesoría fiscal completo (nuevo). Preguntar por Maribel, tel. 891 07 97.

Vendo aparador con piedra de mármol, mesa de salón y 6 sillas, lámpara de techo. Todo en buen uso, precio a convenir. Tel. 871 30 60

Se alquila piso en C/. San Juan, 4 piso 4º. Interesados tel. 89150 69 o pasar por C/. San Fernando, 21.

## TRABAJO

Si quieres trabajar en venta directa llámanos, tenemos las mejores condiciones económicas sin hacer ninguna inversión. Tel. 891 26 21.

**winterthur**

GESTORIA- ASESORIA - MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS  
FONDO DE INVERSIÓN GARANTIZADO



CREDIT (PRIVATE  
SUISSE) BANKING

Invierta en Europa  
por todo lo alto y  
con absoluta seguridad.

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

e. desing 97

construcciones y contratas.

eurodesing'97, s.l. c/ naranja, 11 2º a

eurodesing'97, s.l. - Tel./Fax/modem 892 34 41 - c/ naranja, 11 2º a

## BOCADILLERIA

La Salsería



Platos Combinados y Menús  
Bocadillos y Raciones

ESPECIALIDAD EN:  
TACOS MEJICANOS - BURRITOS  
COSTILLAS A LA BARBACOA

C/. Rosa esquina a C/. Postas - ARANJUEZ

Información... **919 58 62 73**

**DINERO**

¿Tienes problemas con tu financiación?

- \* No te financian.
- \* Necesitas Dinero para cualquier gestión.
- \* Sea por lo que sea, no ves salida a tu necesidad o bache económico.

... Llámanos sin ningún compromiso

Información... **919 58 62 73**

... somos expertos en:

Subastas e Inversiones, y

SOLO OFRECEMOS...

...**SOLUCIONES!!!**

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas, busca trabajo. Tel. 892 51 26 y 907 15 72 72  
Dejar mensaje para Juani.

Necesitamos estetician encargada de cabina. Próxima apertura. Grupo Zen Peluqueros. C/. Almirante, 20 - Tel. 892 05 60

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B., Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo

entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

### PARCELAS

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Vendo piso en Calle Jesús, 109 m2. exterior salón 20 m2., 2 dormitorios cuarto de baño nuevo, puerta blindada, bomba de calor, 2 terrazas, 7.000.000 Pts. Tel. 891 87 72.

Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

TALLERES



**LUIS MORENO, S.L.**

Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66

**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
**ARANJUEZ**  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

## PSICOTERAPIA

**Electromedicina - Neurotecnología**

Aplicado a múltiples problemas

Psíquico-emocionales,

producidos por causas naturales

- Jaquecas. - Stress. - Memoria. - Malos hábitos. - Dejar de beber. - Depresiones. - Anorexia. - Miedos. - Impotencia. - Angustias. - Insomnio. - Sexualidad. - Dejar de fumar. - Obesidad. - Ansiedad. - Eneuresis. - Angustias. - Preocupaciones - Transtornos del habla - Mejorar la capacidad mental - Problemas de Juventud

Consulta: Tarde, de 4 a 8 (Martes a Viernes)  
Tel. (925) 120 163 - C/. Mariana Pineda, 6 - 3º  
OCAÑA (Toledo)

ARREGLOS NUPCIALES desde 20.000 pts.

DECORACION DE IGLESIAS

DECORACION DE COCHES

CENTROS

RAMOS

CORONAS

AMENIZAMOS BODAS CON ORGANO, TRIO Y TENOR

Diseño en ramos de novia



FLORISTERIA

**PABLO**

Tel. 891 07 79 - Mercado. Abastos, Puesto 76

Tel. 891 08 55 - C/. Foso, 55 - ARANJUEZ

**SE ALQUILA  
DISCOTECA  
en Villaconejos  
Tel. 893 83 23**

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos  
**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

## HERALDO DE ARANJUEZ

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, Ricardo López, J. Antonino Martín.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño.

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Manuel Jesús Martín, J. Antonino Martín.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.



# EN VEHÍCULOS COMERCIALES

## Cuenta con Peugeot.



**50.000**  
ptas.  
**DE COMBUSTIBLE**  
**GRATIS\***

Cuenta con la gama más versátil y completa. Cuenta con la mayor capacidad de carga: desde 3 m<sup>3</sup> y 800 Kg., hasta 1.675 Kg. Cuenta con el equipamiento y la seguridad del mejor turismo. Cuenta con la potencia y economía de los motores diesel Peugeot (TD y

TD Inyección Directa de 107 CV.), y la garantía del servicio más profesional. El de tu Concesionario Peugeot. Así son los nuevos PEUGEOT PARTNER, EXPERT Y BOXER. Siempre podrás contar con ellos.

(\*) A través de la Tarjeta H24. Válido hasta fin de mes en la gama Vehículos Comerciales en stock. No compatible con otras ventajas.

### **ATRANSA, S.L.**

ABRIMOS SABADOS TARDE Ctra. Andalucía Km. 44 - Tel. 891 86 40 - ARANJUEZ

SU CONCESIONARIO PEUGEOT.

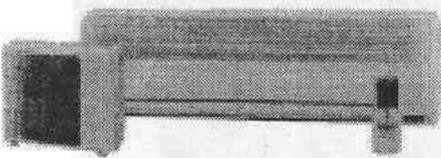
Concesionario Oficial PEUGEOT para  
Aranjuez y Comarca.

**VEHICULOS  
COMERCIALES  
PEUGEOT**



**INSTALE YA SU ACONDICIONADOR CON BOMBA DE CALOR EN TIEN 21 Y PAGUELO A SU AIRE... HASTA 60 MESES SIN ENTRADA**

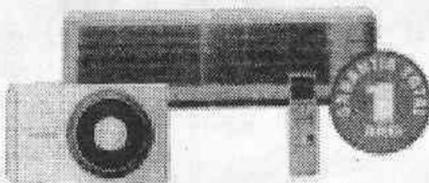
**FUJITSU**



Mod. ASY-9R - 2.520 Kcal/h

desde **4.973** al mes completamente instalado \*

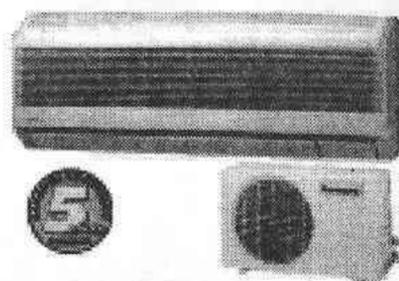
**HITACHI**



Mod. RAS-10CH - 2.550 Kcal/h

desde **5.103** al mes completamente instalado \*

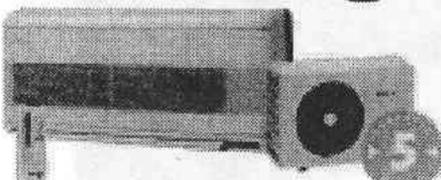
**Panasonic**



Mod. A-7BC - 1.900 Kcal/h

desde **4.269** al mes completamente instalado \*

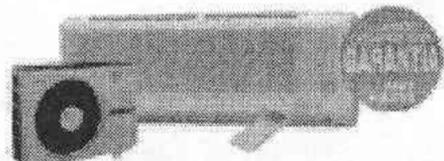
**FAGOR**



Mod. 2KB - 2.260 Kcal/h

desde **4.883** al mes completamente instalado \*

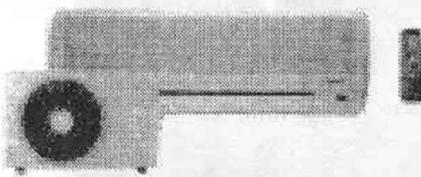
**MITSUBISHI ELECTRIC**



Mod. MSH-09 - 2.600 Kcal/h

desde **4.779** al mes completamente instalado \*

**johnson**



Mod. MN20BC - 2.300 Kcal/h

desde **4.779** al mes completamente instalado \*

**Electrolux**



Mod. BCH-09 - 2.550 Kcal/h

desde **4.974** al mes completamente instalado \*



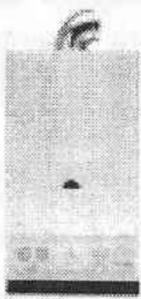
**CHIMENEAS**



Cassette Chimenea encastrar, con ventilador. EC-60 Economik

**119.900**

**CALDERAS**



Caldera mixta gas natural-butano desde

**89.900**

**TERMOS ELÉCTRICOS**



30 Litros desde.....	<b>14.900</b>
50 Litros desde.....	<b>19.900</b>
80 Litros desde.....	<b>25.900</b>
100 Litros desde.....	<b>29.900</b>

**ACUMULADORES ESTÁTICOS**



potencia 800 watos: **22.900**

1.600 watos: **29.900**



**CLIMATIZACION**

CALLE LA ROSA, 50 - TEL. 891 77 53 - ARANJUEZ



**TIEN 21**

\* - Instalación básica hasta cinco metros de tubería frigorífica  
- Plazos calculados en base a financiación a 60 meses.  
- Precios válidos salvo error tipográfico o fin de existencias.  
- IVA incluido.